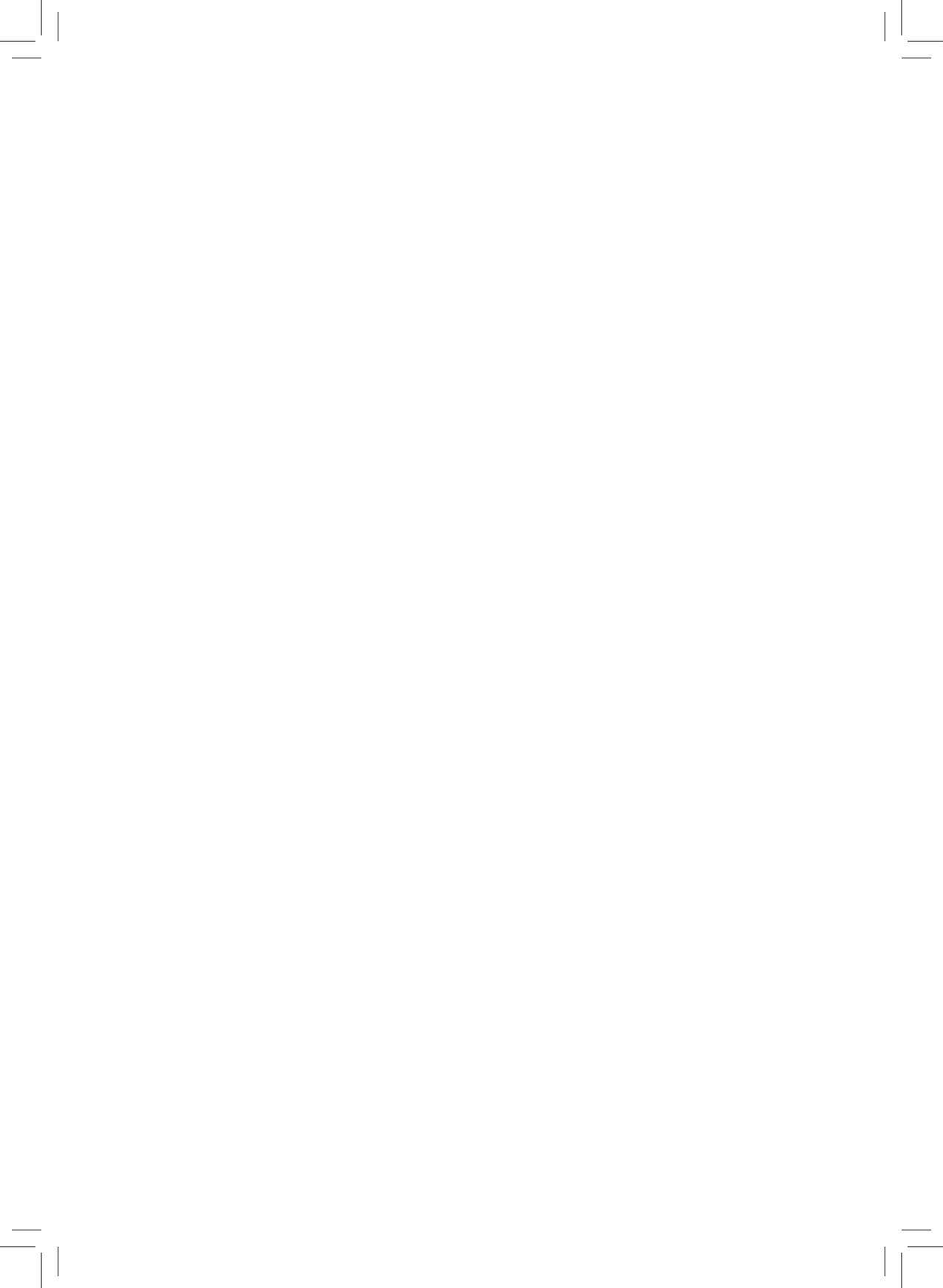


**PHILIPS**

[www.philips.com](http://www.philips.com)





English .....	4	Македонски .....	26
Azərbaycan .....	5	Polski .....	28
Български .....	7	Română .....	29
Čeština .....	9	Русский .....	31
Ελληνικά .....	10	Slovenčina .....	32
Eesti .....	12	Slovenščina .....	34
Hrvatski .....	13	Shqip .....	35
Magyar .....	15	Srpski .....	37
Հայերեն .....	16	Тоҷикӣ .....	38
ქართული .....	18	Türkmençe .....	40
Қазақша .....	20	Türkçe .....	41
Кыргызча .....	22	Українська .....	43
Lietuviškai .....	23	O'zbek .....	44
Latviešu .....	25		

## 4 ENGLISH

### Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Read the separate important information leaflet and the user manual carefully before you use the appliance. Save both documents for future reference.

This appliance has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.

### Danger

- Never immerse the appliance in water.

### Warning

- Do not use the appliance if the plug, the mains cord, the steam supply hose or the appliance itself shows visible damage, or if the appliance has been dropped or leaked. For repair or service, you must have the appliance inspected by Philips, a service center authorized by Philips or similarly qualified persons.
- Check if the voltage indicated on the type plate corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not leave the appliance unattended when it is connected to the mains.
- This appliance can be used by children aged 8 or above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given instructions in safe use of the appliance or supervision to establish safe use and if they have been made aware of the hazards involved.
- Children aged 8 or over are only allowed to clean the appliance and perform descale or Calc-Clean procedure under supervision.
- Do not allow children to play with the appliance.
- Keep the iron and its mains cord out of the reach of children aged 8 or under when the appliance is switched on or cooling down.
- Handle your iron carefully and never direct the steam towards persons or animals as your appliance gives off steam which can cause burns.

- Do not let the mains cord and steam supply hose come into contact with the hot soleplate of the iron.
- Keep your fingers or hand away from the soleplate when steam is activated to avoid burns during ironing.

### CAUTION: Hot surface

Surfaces are liable to get hot during use (for irons with hot symbol marked on the appliance).



### Caution

- Do not leave the appliance unattended during the Calc-Clean process.
- Descale or calc clean the steam generator according to the instructions in chapter 'Cleaning and maintenance'.
- Always perform the Calc-Clean process with the Calc-Clean container and do not interrupt the process.
- Do not let the iron rest on its heel during the Calc-Clean process as hot water comes out.
- After the calc-clean process, the calc-clean container becomes hot. Wait approximately 5 minutes to cool down before you touch it.
- The appliance must be used and placed on a flat, heat-resistant surface. When you place the iron on its stand, make sure that the surface on which you place it is stable. Stand is the heel of the iron or the part, which the iron is placed when at rest.
- Only connect the appliance to an earthed wall socket.
- Fully unwind the mains cord before you put the plug in the wall socket.
- The iron platform and the soleplate of the iron can become extremely hot and may cause burns if touched. If you want to move the steam generator, do not touch the iron platform.
- When you have finished ironing, when you clean the appliance, when you fill or empty the steam generator and when you leave the iron even for a short while: put the iron back on the iron platform, switch off the appliance and remove the mains plug from the wall socket.
- Do not add perfumed water, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water leakage, brown staining or damage to your appliance.

- The plug must only be connected to a socket with the same technical characteristics as plug.
- This appliance is intended for household use only.

### Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all applicable standards and regulations regarding exposure to electromagnetic fields.

### Recycling

- This symbol means that this product shall not be disposed of with normal household waste.
- Follow your country's rules for the separate collection of electrical and electronic products.



### Guarantee and support

If you need information or support, please visit [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) or read the separate worldwide guarantee leaflet.

### Giriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) sahifəsində qeydiyyatdan keçirin.

### Vacib

Cihazı istifadə etməmişdən əvvəl ayrıca vacib məlumat kitabçasını və istifadəçi təlimatını diqqətlə oxuyun. Hər iki sənədi gələcək istinad üçün saxlayın.

Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün hazırlanmışdır. Hər hansı kommersion məqsədli istifadə, uyğun olmayan şəkildə istifadə və ya təlimatlara əməl edilməməsi halında istehsalçı heç bir məsuliyyəti üzərinə götürmür və zəmanət tətbiq olunmayacaq.

### Təhlükə

- Cihazı heç vaxt suya batırmayın.

### Xəbərdarlıq

- Şəpsel, elektrik kabeli, buxar təchizatı şlanqı və ya cihazın özündə görünən zədələr varsa, yaxud cihaz düşmüş və ya sızmışsa, cihazı istifadə etməyin. Təmir və ya texniki xidmət üçün cihaz Philips, Philips tərəfindən səlahiyyət verilmiş xidmət mərkəzi və ya bu işdə peşəkar şəxslər tərəfindən yoxlanılmalıdır.
- Cihazı qoşmamışdan əvvəl onun kiçik lövhəcinyində göstərilən gərginliyin yerli şəbəkə gərginliyinə uyğun olub-olmadığını yoxlayın.
- Cihaz elektrik şəbəkəsinə qoşulduqda onu nəzarətsiz qoymayın.
- Bu cihaz yaşı 8-dən çox olan uşaqlar və fiziki, hissiyyat və ya əqli qabiliyyətləri zəif olan və ya cihazın istifadəsi ilə bağlı təcrübə və biliyi olmayan insanlar tərəfindən o zaman istifadə oluna bilər ki, onlara cihazın təhlükəsiz istifadəsinə dair təlimat verilib və ya təhlükəsiz istifadəni təmin etmək üçün nəzarət altında olacaqlar, yaxud əlaqədar təhlükələr barədə məlumatlandırılıblar.
- Yaşı 8-dən çox olan uşaqların yalnız nəzarət altında cihazı təmizləməsinə və ərpi çıxarmasına və ya Ərp Təmizləmə prosedurunun həyata keçirməsinə icazə verilir.
- Uşaqların cihazla oynamasına icazə verməyin.
- Cihaz yandırıldıqda və ya soyudulanda ütünü və onun elektrik kabelini yaşı 8-dən az olan uşaqların əli çatmayan yerdə saxlayın.

## 6 AZƏRBAYCAN

- Ütünüzü ehtiyatla tutun və buxarı heç vaxt insanlara və ya heyvanlara yönəltməyin, çünki cihazınız yanma təhlükəsinə səbəb ola biləcək buxar verir.
- Elektrik kabelinin və buxar təchizatı şlanqının ütünün isti altlığı ilə təmasda olmasına imkan verməyin.
- Ütüləyən zaman yanma təhlükəsinin qarşısını almaq üçün buxar işə salındıqda barmaqlarınızı və ya əlinizi ütünün altından uzaq tutun.

### EHTİYATLI OLUN: İsti səth

İstifadə zamanı səthlər isinə bilər (cihazda isti simvolu ilə işarələnmiş ütülər üçün).



### Ehtiyat tədbiri

- Ərp Təmizləmə prosesi zamanı cihazı nəzarətsiz qoymayın.
- Buxar generatorunu "Təmizləmə və texniki xidmət" bölməsində verilən təlimatlara uyğun olaraq çirk və ya ərpdən təmizləyin.
- Həmişə Ərp Təmizləmə prosesini Ərp Təmizləmə qabı ilə yerinə yetirin və prosesi dayandırmayın.
- İsti su çıxdıqca Ərp Təmizləmə prosesi zamanı ütünün dabanlığın üstündə dayanmasına icazə verməyin.
- Ərp təmizləmə prosesindən sonra ərpi təmizlənmiş qab isidilir. Ütüyə toxunmamışdan əvvəl təxminən 5 dəqiqə soyumasını gözləyin.
- Cihaz istifadə edilməli və düz, istiliyə davamlı səthə qoyulmalıdır. Ütünü dayağına qoyduğunuz zaman həmin dayaq səthinin möhkəm olduğundan əmin olun. Dayaq ütünün dabanlığı və ya ütünü istirahət zamanı qoyduğunuz hissədir.
- Cihazı yalnız torpaqlanmış divar rozetkəsinə qoşun.
- Ştəpseli divar rozetkəsinə taxmamışdan əvvəl elektrik kabelini tam şəkildə açın.
- Ütü platforması və ütünün altlığı həddindən artıq qıza bilər və toxunulduqda yanıqlara səbəb ola bilər. Buxar generatorunun yerini dəyişdirmək istəyirsinizsə, ütü platformasına toxunmayın.
- Ütüləyib qurtaranda, cihazı təmizləyəndə, buxar generatorunu dolduranda və ya boşaldanda və ütünü qısa müddətə tərk edəndə: ütünü yenidən ütü platformasına qoyun, cihazı söndürün və ştəpseli divar rozetkəsindən çıxarın.

- Ətirli su, quruducudan götürülən su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələr əlavə etməyin, çünki onlar su sızmasına, qəhvəyi rəngli ləkələmə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.
- Ştəpsel yalnız ştəpsel ilə eyni texniki xüsusiyyətlərə malik rozetkəyə qoşulmalıdır.
- Bu cihaz yalnız məişətdə istifadə üçün nəzərdə tutulub.

### Elektromaqnit sahələr (EMS)

Bu Philips cihazı elektromaqnit sahələrə təsir ilə əlaqədar bütün müvafiq standartlara və qaydalara uyğundur.

### Təkrar emal

- Bu simvol bu məhsulun normal məişət tullantıları ilə birlikdə atılmamalı olduğu deməkdir.
- Ayrı-ayrı elektrik və elektron məhsulların toplanması ilə bağlı ölkənizin qaydalarına əməl edin. Düzgün atılma ətraf mühit və insan sağlamlığı üçün mənfəətli nəticələrin qarşısını almağa kömək edir.



### Zəmanət və dəstək

Məlumat və ya dəstəyə ehtiyacınız varsa, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) səhifəsinə daxil olun və ya ayrıca qlobal zəmanət kitabçasını oxuyun.

## Въведение

Поздравяваме ви за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важно

Прочетете внимателно отделната брошура с важна информация и ръководството за потребителя, преди да започнете да използвате уреда. Запазете и двата документа за бъдеща справка. Този уред е проектиран само за употреба в домашни условия. При промишлена употреба, неподходяща употреба или неспазване на инструкциите производителят не поема отговорност и гаранцията става невалидна.

## Опасност

- Никога не потапяйте уреда във вода.

## Предупреждение

- Не използвайте уреда, ако щепселът, захранващият кабел, маркучът за пара или самият уред имат видими повреди, както и ако уредът е бил изпуснат или мече. За ремонт или обслужване трябва да оставите уредът да бъде прегледан от Philips, упълномощен от Philips сервиз или квалифицирани по подобен начин лица.
- Преди да включите уреда в контакта, проверете дали напрежението, отбелязано на табелката на уреда, отговаря на това на местната електрическа мрежа.
- Не оставяйте уреда без наблюдение, когато е включен.
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от хора с намалени физически възприятия или умствени недостатъци, или без опит и познания, ако са били инструктирани за безопасна употреба на уреда или са под наблюдение с цел гарантиране на безопасна употреба и ако са им били разяснени евентуалните опасности.
- Деца на възраст над 8 години могат да почистват уреда и да изпълняват процедурата за премахване на накип само под наблюдение.
- Не позволявайте на деца да си играят с уреда.

- Пазете ютията и захранващия кабел далеч от достъпа на деца на възраст 8 години и по-малко, когато уредът е включен или е оставен да изстива.
- Дръжте ютията си внимателно и никога не насочвайте парата към хора или животни, тъй като вашият уред изпуска пара, която може да причини изгаряния.
- Не допускате захранващият кабел и маркучът за пара да се допират до горещата гледеща повърхност на ютията.
- Дръжте пръстите и ръката си далеч от гледещата повърхност, когато парата е активирана, за да избегнете изгаряния по време на гладене.

## ВНИМАНИЕ: Гореща повърхност

Повърхностите се нагорещават по време на работа (за ютии, върху които е поставен символът за гореща повърхност).



## Внимание

- Не оставяйте уреда без наблюдение по време на процеса Calc Clean.
- Почиствайте парния генератор от накип съгласно инструкциите в глава „Почистване и поддръжка“.
- Винаги извършвайте процеса за премахване на накип с контейнера Calc-Clean и не прекъсвайте процеса.
- Не оставяйте ютията върху петата ѝ по време на процеса на почистване на накип, тъй като излиза гореща вода.
- След процеса на почистване на накип контейнерът Calc-Clean става горещ. Изчакайте около 5 минути да се охлади, преди да го докосвате.
- Уредът трябва да се използва и поставя на равна и термоустойчива повърхност. Когато поставяте ютията на поставката ѝ, уверете се че повърхността, на която я поставяте, е стабилна. Поставката е петата на ютията или частта, на която ютията се поставя, когато не се използва.
- Включвайте уреда само в заземен електрически контакт.
- Развийте докрай захранващия кабел, преди да включите щепсела в контакта.
- Поставката и гледещата повърхност на ютията могат да се нагорещат силно и да причинят изгаряния при

## 8 БЪЛГАРСКИ

допир. Ако искате да преместите парния генератор, не докосвайте платформата на ютията.

- Когато сте свършили с гладенето, когато почиствате уреда, когато пълните или изпразвате генератора за пара, а също и когато оставяте ютията дори за момент: поставете ютията върху поставката, изключете уреда и изключете щепсела от контакта.
- Не използвайте парфюмирана вода, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на накипа, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изтичане на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.
- Щепселът трябва да бъде свързан към контакт със същите технически характеристики като него.
- Този уред е предназначен само за битови цели.

### Електромагнитни полета (EMF)

Този уред на Philips е в съответствие с нормативната уредба и всички действащи стандарти, свързани с излагането на електромагнитни полета.

### Рециклиране

- Този символ означава, че този продукт не може да се изхвърля заедно с обикновените битови отпадъци.
- Следвайте правилата на грижата си относно разделното събиране на електрическите и електронните уреди.

Детайли за материала на опаковките на F-box (ако са приложими)



Вълнообразен картон – Велпапе



Полиетилен с ниска плътност



Полипропилен



Полиетилен с висока плътност

### Гаранция и поддръжка

Ако се нуждаете от информация или поддръжка, посетете [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочетете отделната листовка за международна гаранция.





## Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme Vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využít všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na adrese [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Důležité informace

Před použitím si pečlivě přečtěte uživatelskou příručku a samostatný letáček s důležitými informacemi. Oba dokumenty si uschovejte pro budoucí použití.

Tento přístroj je určen pouze k domácímu použití. Při jakémkoli komerčním či nevhodném použití nebo při nedodržení pokynů nepřijímá výrobce žádnou odpovědnost a záruka nebude platná.

## Nebezpečí

- Nikdy neponožte přístroj do vody.

## Varování

- Přístroj nepoužívejte, pokud je viditelně poškozená zástrčka, napájecí kabel, hadice pro přívod páry nebo samotný přístroj, ani pokud přístroj spadl na zem nebo z něj odkapává voda. V případě nutnosti servisu nebo oprav musí přístroj zkontrolovat společnost Philips, středisko autorizované společností Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci.
- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na typovém štítku souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Přístroj připojený k síti nikdy nenechávejte bez dozoru.
- Tento přístroj mohou používat děti starší 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud byly poučeny o bezpečném používání přístroje, pokud je bezpečné používání zajištěno dohledem nebo pokud byly obeznámeny s příslušnými riziky.
- Děti ve věku od 8 let mohou přístroj čistit nebo provádět odstranění vodního kamene nebo používat funkci Calc-Clean výhradně pod dohledem.
- Nedovolte, aby si s přístrojem hráli děti.
- Pokud je zařízení zapnuté nebo chladné, uchovávejte žehličku a napájecí kabel mimo dosah dětí mladších 8 let.
- S žehličkou zacházejte opatrně a proud páry nikdy nemířte na osoby ani zvířata, protože

pára vycházející ze zařízení může způsobit popáleniny.

- Napájecí kabel ani hadice pro přívod páry se nesmí dostat do kontaktu s horkou žehlicí plochou.
- Pokud je aktivována pára, nedotýkejte se prsty ani rukou žehlicí plochy, aby během žehlení nedošlo k popálení.

## POZOR: Horký povrch

Povrchy jsou při používání horké (platí u žehliček se symbolem horka).



## Upozornění

- Během procesu Calc-Clean nenechávejte zařízení bez dozoru.
- Podle pokynů v kapitole „Čištění a údržba“ z generátoru páry pravidelně odstraňujte vodní kámen nebo používejte funkci Calc Clean.
- Vždy proveďte proces Calc-Clean s nádobkou Calc-Clean a nepřerušujte jej.
- Během procesu Calc-Clean nenechávejte žehličku na podstavci, protože z ní bude vycházet horká voda.
- Po skončení procesu Calc-Clean je nádobka Calc-Clean horká. Než se jí budete dotýkat, počkejte přibližně 5 minut, aby vychladla.
- Přístroj musí být používán nebo položen na plochem, žáruvzdorném povrchu. Když žehličku stavíte na stojan, ujistěte se, že je daný povrch stabilní. Stojan je pata žehličky nebo část, na kterou se žehlička pokládá.
- Přístroj připojujte výhradně do řádně uzemněných zásuvek.
- Napájecí kabel před zapojením do síťové zásuvky zcela rozviňte.
- Nedotýkejte se podstavce ani žehlicí plochy, je velmi horká a mohli byste se spálit. Pokud chcete parní generátor přemísťovat, nedotýkejte se podstavce žehličky.
- Po ukončení žehlení, při čištění přístroje, při plnění či vyprazdňování generátoru páry a při krátkém ponechání žehličky bez dozoru odložte žehličku na stojánek, přístroj vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky ve zdi.
- Nepřidávejte parfémovanou vodu, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápnovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k úniku vody, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

## 10 ΕΛΛΗΝΙΚΑ

- Ζάστρчку zapojujte pouze do zásuvky se stejnými technickými parametry.
- Příklad je určen výhradně pro použití v domácnosti.

### Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj Philips odpovídá všem platným normám a předpisům týkajícím se elektromagnetických polí.

### Recyclage

- Symbol znamená, že výrobek nelze likvidovat s běžným komunálním odpadem.
- Řiďte se pravidly vaší země pro sběr elektrických a elektronických výrobků.



### Záruka a podpora

Více informací a podpory naleznete na adrese [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) nebo samostatném záručním listu s celosvětovou platností.

### Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Σημαντικό!

Διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε και τα δύο έγγραφα για μελλοντική αναφορά. Αυτή η συσκευή έχει σχεδιαστεί μόνο για οικιακή χρήση. Σε περίπτωση εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης χρήσης ή αδυναμίας τήρησης των οδηγιών, ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν ισχύει.

### Κίνδυνος

- Μην βυθίζετε ποτέ τη συσκευή σε νερό.

### Προειδοποίηση

- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το φως, το καλώδιο, ο σωλήνας παροχής ατμού ή η ίδια η συσκευή παρουσιάζουν ορατή φθορά ή εάν η συσκευή έχει πέσει κάτω ή είχε διαρροή. Για να επισκευάσετε ή να συντηρήσετε τη συσκευή, θα πρέπει να την επιθεωρήσει η ίδια η Philips, κάποιο κέντρο σέρβις εξουσιοδοτημένο από τη Philips ή εξίσου εξειδικευμένα άτομα.
- Ελέγξτε εάν η τάση που αναγράφεται στο πινακίδιο στοιχείων του προϊόντος αντιστοιχεί στην τοπική τάση ρεύματος πριν συνδέσετε τη συσκευή.
- Μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι συνδεδεμένη στο ρεύμα.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά 8 ετών και άνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή άτομα χωρίς σχετική εμπειρία και γνώση, εφόσον έχουν λάβει οδηγίες για ασφαλή χρήση της συσκευής ή τη χρησιμοποιούν υπό επίτηρηση και έχουν επίγνωση των κινδύνων που ενέχονται.
- Τα παιδιά ηλικίας 8 ετών και άνω επιτρέπεται να καθαρίζουν τη συσκευή και να πραγματοποιούν τις διαδικασίες αφαλάτωσης ή καθαρισμού αλάτων μόνο υπό επίβλεψη.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Κρατήστε το σίδερο και το καλώδιό του μακριά από παιδιά 8 ετών και κάτω, όταν η

συσκευή είναι ενεργοποιημένη ή την έχετε αφήσει να κρυσώσει.

- Να χειρίζεστε το σίδερο προσεκτικά και να μην κατευθύνετε ποτέ τον ατμό προς ανθρώπους ή ζώα, καθώς μπορεί να προκληθούν εγκαύματα.
- Μην αφήνετε το καλώδιο και το σωλήνα παροχής ατμού να έρθουν σε επαφή με τη ζεστή πλάκα του σιδήρου.
- Κρατήστε τα δάχτυλά σας μακριά από την πλάκα όταν είναι ενεργοποιημένος ο ατμός, ώστε να αποφύγετε εγκαύματα όταν σιδεράνετε.

### ΠΡΟΣΟΧΗ: Καυτή επιφάνεια

Κατά τη διάρκεια της χρήσης, οι επιφάνειες θερμαίνονται πολύ (ισχύει για τα σίδηρα που φέρουν το σύμβολο του θερμού στοιχείου).



### Προσοχή

- Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων.
- Να αφαιρείτε ή να καθαρίζετε τα άλατα από τη γεννήτρια ατμού, σύμφωνα με τις οδηγίες του κεφαλαίου «Καθαρισμός και συντήρηση».
- Να εκτελείτε πάντα τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων με το δοχείο καθαρισμού αλάτων και να μην διακόπτετε τη διαδικασία.
- Μην αφήνετε το σίδερο σε όρθια θέση κατά τη διάρκεια της διαδικασίας καθαρισμού αλάτων, επειδή βγαίνει ζεστό νερό.
- Μετά τη διαδικασία καθαρισμού αλάτων, το δοχείο Calc-Clean θερμαίνεται υπερβολικά. Περιμένετε περίπου 5 λεπτά για να κρυσώσει, προτού το αγγίξετε.
- Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται και να τοποθετείται σε επίπεδη επιφάνεια που αντέχει στις υψηλές θερμοκρασίες. Όταν τοποθετείτε το σίδερο στη βάση του, βεβαιωθείτε ότι η επιφάνεια όπου το τοποθετείτε είναι σταθερή. Βάση είναι το πίσω μέρος του σιδήρου ή η πλευρά στην οποία στηρίζεται το σίδερο όταν δεν χρησιμοποιείται.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε πρίζα με γείωση.
- Ξετυλίξτε εντελώς το καλώδιο προτού συνδέσετε το φις στην πρίζα.
- Η βάση του σιδήρου και η πλάκα θερμαίνονται πάρα πολύ και μπορεί να προκαλέσουν εγκαύματα αν τις αγγίξετε. Αν

θέλετε να μετακινήσετε τη γεννήτρια ατμού, μην αγγίζετε τη βάση του σιδήρου.

- Όταν τελειώνετε το σιδέρωμα, όταν καθαρίζετε τη συσκευή, όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τη γεννήτρια ατμού και επίσης όταν αφήνετε το σίδερο έστω και για λίγο: τοποθετήστε το σίδερο στη βάση του, απενεργοποιήστε τη συσκευή και αποσυνδέστε το φις από την πρίζα.
- Μην προσθέτετε νερό με άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.
- Το βύσμα θα πρέπει να συνδεθεί σε μια πρίζα με τα ίδια τεχνικά χαρακτηριστικά.
- Αυτή η συσκευή προορίζεται για οικιακή χρήση μόνο.

### Ηλεκτρομαγνητικά πεδία (EMF)

Η συγκεκριμένη συσκευή της Philips συμμορφώνεται με όλα τα ισχύοντα πρότυπα και τους κανονισμούς σχετικά με την έκθεση σε ηλεκτρομαγνητικά πεδία.

### Ανακύκλωση

- Αυτό το σύμβολο σημαίνει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα.
- Ακολουθήστε τους κανονισμούς της χώρας σας για την ξεχωριστή συλλογή των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.



### Εγγύηση και υποστήριξη

Αν χρειάζεστε πληροφορίες ή υποστήριξη, επισκεφτείτε τη διεύθυνση [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ή διαβάστε το ξεχωριστό φυλλάδιο της διεθνούς εγγύησης.

### Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootete eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Tähtis!

Lugege enne seadme kasutamist läbi olulise teabe brošüür ja kasutusjuhend. Hoidke mõlemad edaspidiseks alles. See seade on mõeldud ainult kodukasutuseks. Tootja keeldub vastutusest ja tühistab garantii igasuguse kommertskasutuse, väärkasutuse või juhiste eiramise korral.

### Oht

- Ärge kunagi kastke seadet vette.

### Hoiatus

- Ärge kasutage seadet, kui pistikul, toitejuhtmel, auruvoolikul või seadmel endal on silmaga nähtavaid kahjustusi või kui seade on maha kukkunud või lekib. Remondi- või hooldustöödeks peab seadme läbi vaatama Philipsi, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärse kvalifikatsiooniga isik.
- Enne seadme sisselülitamist kontrollige, et triikraua nimiandmete sildil näidatud pinge ühtib kohaliku voolupingega.
- Ärge jätke kunagi elektrivõrku ühendatud seadet järelevalveta.
- Seda seadet võivad kasutada vähemalt 8-aastased lapsed ja füüsilise, meelega- või vaimse häirega või ebapiisavate kogemuste ja teadmistega isikud, kui neid on õpetatud seadet ohutult kasutama või teostatakse seadme ohutuks kasutamiseks järelevalvet ning kui neid on teavitatud kaasnevatest ohtudest.
- Lapsed vanuses 8 aastat või vanemad tohivad seadet katlakivist puhastada ja Calc-Cleani toimingut teha ainult järelevalve all.
- Ärge laske lastel seadmega mängida.
- Hoidke triikraud ja toitejuhe väljaspool 8-aastaste ja nooremate laste käeulastust, kui seade on sisse lülitatud või jahtub.
- Käsitsege triikrauda ettevaatlikult ja ärge kunagi suunake auru inimeste või loomade suunas, kuna seadme eralduv aur võib põhjustada põletust.
- Ärge laske toitejuhtmel ega auruvoolikul triikraua kuuma tallaga kokku puutuda.
- Kui aur on aktiveeritud, siis hoidke sõrmed ja käed põletuste vältimiseks tallast eemal.

### ETTEVAATUST! Kuum pind

Pinnad muutuvad kasutamise ajal arvatavasti kuumaks (kehtib triikraudade puhul, millel on sümbol "kuum pind").



### Ettevaatust

- Ärge jätke seadet Calc-Cleani toimingu ajal järelevalveta.
- Katlakivi eemaldamiseks või Calc-Cleani protseduuri sooritamiseks järgige peatükis „Puhastamine ja hooldus“ toodud juhiseid.
- Kasutage Calc-Cleani toiminguks alati Calc-Cleani anumad ja ärge katkestage toimingut.
- Ärge asetage triikrauda Calc-Cleani toimingu ajal kannale, kuna seadmeest voolab välja kuuma vett.
- Pärast toimingut muutub Calc-Cleani mahuti kuumaks. Enne mahuti puudutamist laske sel vähemalt 5 minutit jahtuda.
- Seadet tuleb kasutada ja hoida ainult tasasel ja kuumuskindlal pinnal. Kui asetate triikraua alusele, siis veenduge, et aluspind oleks stabiilne. Alus on triikraua kannaosas või see koht, kuhu triikraud asetatakse.
- Ühendage seade vaid maandatud seinakontakti.
- Enne kui ühendate pistiku seinakontakti, kerige toitejuhe täiesti lahti.
- Triikraua alus ja tald võivad minna väga kuumaks ja puudutamisel põletusi tekitada. Ärge puudutage aurugeneraatori liigutamisel triikraua alust.
- Juhul kui olete triikimise lõpetanud, puhastate seadet, täidate või tühjendate aurugeneraatorit ning siis, kui peate hetkeks triikraua juurest lahkuma, pange triikraud alusele, lülitage triikraud välja ja tõmmake pistik seinakontaktist välja.
- Ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklisi, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.
- Pistik tuleb ühendada ainult pistikupessa, mille tehnilised omadused on samad, mis pistikul.
- Seade on mõeldud kasutamiseks vaid kodumajapidamises.

## Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetväljaga kokkupuudet käsitlevatele kohaldatavatele standarditele ja õigusnormidele.

## Ümbertöötlus

- See sümbol tähendab, et seda toodet ei tohi visata tavaliste kodumajapidamisjäätmete hulka.
- Järgige elektriliste ja elektrooniliste toodete lahuskogumise kohalikke eeskirju.



## Garantii ja tugi

Info või tugiteenuse vajaduse korral külastage veebisaiti [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) või lugege vastavat üleilmset garantiilehte.

## Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važno!

Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte zasebni letak s važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta spremite za buduće potrebe.

Ovaj aparat dizajniran je isključivo za uporabu u kućanstvu. Proizvođač ne prihvaća odgovornost za bilo kakvu komercijalnu uporabu, neodgovarajuću uporabu ili nepoštovanje uputa, a u tim slučajevima jamstvo neće vrijediti.

## Opasnost

- Nikad ne uranjajte aparat u vodu.

## Upozorenje

- Nemojte koristiti aparat ako su na utikaču, kabelu za napajanje, crijevu za dovod pare ili samom aparatu vidljiva oštećenja te ako je aparat pao na pod ili iz njega curi voda. Popravak ili servis mora izvršavati tvrtka Philips, servisni centar koji je ovlastila tvrtka Philips ili osobe sličnih kvalifikacija.
- Prije priključivanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na naljepnici s podacima naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte ostavljati bez nadzora dok je spojen na mrežno napajanje.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima te osobe koje nemaju dovoljno iskustva i znanja ako su upućene u sigurnu uporabu aparata ili ako ih se nadzire dok upotrebljavaju aparat te ako su upoznate s mogućim opasnostima.
- Djeca starija od 8 godina smiju čistiti aparat i izvršavati postupak čišćenja kamenca ili Calc-Clean isključivo pod nadzorom.
- Nemojte dopuštati mladoj djeci da se igraju s aparatom.
- Aparat i kabel za napajanje držite izvan dosega djece mlade od 8 godina dok je aparat uključen ili se hladi.
- Pažljivo rukujte glačalom i mlaz pare nikada nemojte usmjeravati prema osobama ili životinjama je aparat ispušta paru koja može uzrokovati opekotine.
- Pazite da kabel za napajanje i crijevo za dovod pare ne dodu u dodir s vrućim stopalom za glačanje.

## 14 HRVATSKI

- Pazite da prste ili ruku držite dalje od stopala za glačanje kad je para aktivirana kako biste izbjegli opekotine tijekom glačanja.

### OPREZ: vruća površina

Površine se zagrijevaju tijekom uporabe (kod glačala koja na kućištu imaju simbol topline).



### Pažnja

- Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati aparat bez nadzora.
- Generator pare čistite od kamenca prema uputama u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- Calc-Clean postupak uvijek izvršavajte sa spremnikom Calc-Clean i nemojte ga prekidati.
- Tijekom postupka Calc-Clean nemojte ostavljati glačalo u uspravnom položaju jer iz njega izlazi vruća voda.
- Nakon postupka Calc-Clean spremnik Calc-Clean postaje vruć. Nemojte dodirivati spremnik približno 5 minuta dok se ne ohladi.
- Aparat se mora upotrebljavati i stavljati na ravnu i stabilnu površinu otpornu na toplinu. Kada glačalo stavite na postolje, pazite da površina na koju ga stavljate bude stabilna. Postolje je donji dio glačala ili dio na kojem glačalo stoji kad nije u upotrebi.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Kabel za napajanje potpuno odmotajte prije ukopčavanja utikača u zidnu utičnicu.
- Platforma glačala i stopalo za glačanje mogu se jako zagrijati i uzrokovati opekotine ako se dodirnu. Ako želite premjestiti generator pare, nemojte dodirivati postolje glačala.
- Nakon glačanja, tijekom čišćenja aparata, punjenja ili pražnjenja generatora pare te kad nakratko ostavljate glačalo bez nadzora: stavite glačalo na postolje, isključite ga i iskopčajte kabel iz zidne utičnice.
- Nemojte dodavati vodu s parfemom, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati curenje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.
- Utikač mora biti ukopčan isključivo u utičnicu jednakih tehničkih specifikacija.
- Ovaj aparat namijenjen je isključivo uporabi u kućanstvu.

### Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj aparat tvrtke Philips sukladan je svim primjenjivim standardima i propisima koji se tiču izloženosti elektromagnetskim poljima.

### Recikliranje

- Ovaj simbol naznačuje da se proizvod ne smije odlagati s običnim otpadom iz kućanstva.
- Poštujte propise svoje države o zasebnom prikupljanju električnih i elektroničkih proizvoda.



### Jamstvo i podrška

Ako trebate informacije ili podršku, posjetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte zasebni međunarodni jamstveni list.

## Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) oldalon.

## Fontos

Kérjük, körültekintően olvassa el a „Fontos tudnivalók” c. ismertetőt és a felhasználói kézikönyvet, mielőtt használni kezdené a készüléket. Őrizze meg mindkét dokumentumot későbbi használatra.

A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték. A gyártó nem vállal felelősséget és garanciát a kereskedelmi célú használatból, a nem rendeltetésszerű használatból vagy az instrukciók be nem tartásából eredő hibákra.

## Veszély

- Soha ne merítse a készüléket vízbe.

## Figyelmeztetés

- Ne használja a készüléket, ha a csatlakozódugón, a hálózati kábelben, a gőzellátó tömlőn vagy a készüléken látható sérülés van, illetve ha a készülék leesett vagy szivárgott. A javításhoz vagy szereléshez a készüléket ellenőriztetnie kell a Philipsszel, vagy Philips szakszervizzel vagy hivatalos szakszervizzel.
- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül, ha a hálózathoz csatlakoztatta.
- A készüléket 8 éven felüli gyermekek, illetve csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel rendelkező, vagy a készülék működtetésében járatlan személyek is használhatják, amennyiben ezt felügyelet mellett teszik, illetve ismerik a készülék biztonságos működtetésének módját és az azzal járó veszélyeket.
- 8 éves vagy idősebb gyermekek a készülék tisztítását és a vízkömentesítést kizárólag felügyelet mellett végezhetik.
- Ne engedje, hogy a gyermekek játszanak a készülékkel.
- A kikapcsolt vagy hűlő vasalót és a tápkábelt tartsa távol a 8 év alatti gyermekektől.
- Óvatosan kezelje a vasalót, és soha ne irányítsa a gőzt személyek vagy állatok felé, mivel a készülék által kibocsátott gőz égési sérüléseket okozhat.
- Ügyeljen rá, hogy a tápkábel és a gőzellátó tömlő ne érjen hozzá a forró vasalótalpához.

- A vasalás közbeni égési sérülések elkerülése érdekében a gőz aktiválásakor ne érjen a vasalótalpához.

## FIGYELEM! Forró felület

A felületek a használat során felforrósodhatnak (a készüléken forró jellel ellátott vasalók esetén).



## Vigyázat!

- Ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül a vízkömentesítés alatt.
- A „Tisztítás és karbantartás” című fejezetben található utasításoknak megfelelően végezze el a gőzállomás vízkömentesítését.
- A vízkömentesítést mindig a vízkömentesítő tartállyal végezze, és ne szakítsa meg a folyamatot.
- A vízkömentesítés alatt ne állítsa a sarkára a vasalót, mivel forró víz távozik belőle.
- A vízkömentesítés után a vízkömentesítő tartály felforrósodik. Mielőtt hozzáérne, várjon kb. 5 percet, amíg az lehűl.
- A készüléket kizárólag sík és hőálló felületre helyezze, és azon használja. Amikor a vasalót az állványára állítja, ellenőrizze, hogy elég stabil-e a felület, amire helyezte. Az állvány a vasaló sarka vagy az a rész, amelyre a vasalót helyezik, amikor nem használják.
- Kizárólag földelt fali konnektorhoz csatlakoztassa a készüléket.
- A hálózati kábelt mindig teljes egészében csévélje le, mielőtt a csatlakozódugót a fali aljzathoz csatlakoztatná.
- A vasalótartó és a vasalótalp rendkívül forróvá válhat, és érintéskor égési sérülést okozhat. Ha el akarja mozdítani a gőzállomást, ne érjen a vasalótartóhoz.
- A vasalás végeztével, a készülék tisztításakor, a víztartály feltöltésekor vagy a gőzállomás leeresztésekor, illetve ha rövid időre megszakítja a vasalást, helyezze a vasalót a vasalótartóra, kapcsolja ki, és húzza ki a hálózati dugót a fali aljzathoz.
- Ne adjon hozzá illatosított vizet, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkömentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkömentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.
- A csatlakozódugót csak megegyező műszaki jellemzőkkel rendelkező aljzathoz szabad csatlakoztatni.

## 16 ՀԱՅԵՐԵՆ

- A készüléket kizárólag háztartási használatra tervezték.

### Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék az elektromágneses mezőkre érvényes összes vonatkozó szabványnak és előírásnak megfelel.

### Újrahasznosítás

- Ez a szimbólum jelzi, hogy a termék nem kezelhető normál háztartási hulladékként.
- Kövesse az országában érvényes, az elektromos és elektronikus készülékek hulladékkezelésére vonatkozó jogszabályokat.



### Garancia és terméktámogatás

Ha információra vagy támogatásra van szüksége, látogasson el a [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) weboldalra, vagy olvassa el a különálló, világszerte érvényes garancialevelet.

## Երաժույթուն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips- ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome):

## Ուշադրություն

Սարքն օգտագործելուց առաջ ուշադիր կարդացեք կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և օգտագործողի ձեռնարկը: Պահեք երկու փաստաթղթերն էլ՝ որպես ուղեցույց հետագայում օգտվելու համար:

Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար: Արտադրողը պատասխանատվություն չի կրում, իսկ երաշխիքը չի կիրառվում՝ սարքը կոմերցիոն նպատակներով, սխալ կամ հրահանգներին ոչ համապատասխան օգտագործելու դեպքում:

## Վտանգ

- Երբեք մի ընկղմեք սարքը ջրի մեջ:

## Զգուշացում

- Մի օգտագործեք սարքը, եթե խրոցի, հոսանքի միացման լարի, գլորշու մատակարարման ձկափոկի կամ հենց սարքի վրա առկա է տեսանելի վնասվածք, կամ եթե սարքն ընկել է կամ նկատվում է արտահոսք: Վերանորոգման կամ սպասարկման համար սարքը պետք է ստուգվի Philips- ի, Philips- ի կողմից լիազորված սպասարկման կենտրոնի կամ նմանատիպ որակավորում ունեցող անձանց կողմից:
- Նախքան սարքը միացնելը, համոզվեք, որ պիտակի վրա նշված լարումը համապատասխանում է տեղական հոսանքի լարմանը:
- Մի թողեք սարքն առանց հսկողության, երբ այն միացված է հոսանքին:
- Այս սարքը կարող են օգտագործել 8 տարեկան և բարձր տարիքի երեխաները, սահմանափակ ֆիզիկական, զգայական կամ մտավոր ունակություններ կամ փորձի և գիտելիքների պակաս ունեցող անձինք, եթե նրանց տրամադրվել են սարքի անվտանգ օգտագործման հրահանգները, կամ ապահովվել է վերահսկողություն՝ անվտանգ օգտագործումը երաշխավորելու համար, և եթե նրանք տեղեկացված են դրա հետ կապված վտանգների մասին:



- 8 տարեկան կամ բարձր տարիքի երեխաներին թույլատրվում է մաքրել սարքը և նստվածքները կամ կատարել Calc-Clean գործողությունը միայն հսկողության ներքո:
- Թույլ մի տվեք երեխաներին խաղալ սարքի հետ:
- Սարքը և միացման լարը հեռու պահեք 8 տարեկանից փոքր երեխաների հասանելիությունից, եթե այն միացած է կամ հովանում է:
- Ձգույշ օգտագործեք արդուկը և երբեք գոլորշին մի ուղղեք մարդկանց կամ կենդանիների ուղղությամբ, քանի որ ձեր սարքը գոլորշի է արձակում, որը կարող է այրվածքներ առաջացնել:
- Թույլ մի տվեք, որպեսզի միացման լարը և գոլորշու մատակարարման ճկափոկը շփվեն արդուկի տաք մակերեսի հետ:
- Գոլորշու արձակման ժամանակ այրվածքներից խուսափելու համար մատները կամ ձեռքը հեռու պահեք տաք մակերեսից:

**ՌԻՇԱԴՐՈՅՈՒՆ. Տաք մակերես**

Օգտագործման ընթացքում մակերեսները կարող են տաքանալ (սարքի վրա նշված տաքացման նշան ունեցող արդուկների համար):



**Ձգույշացում**

- Calc-Clean մաքրման գործողության ժամանակ մի թողեք սարքն առանց հսկողության:
- Գոլորշու գեներատորը մաքրեք նստվածքներից կամ կատարեք calc clean գործողությունը՝ համաձայն «Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում» գլխի հրահանգների:
- Calc-Clean գործողությունը միշտ կատարեք Calc-Clean տարայով և մի ընդհատեք գործընթացը:
- Calc-Clean գործողության ընթացքում մի դրեք արդուկը հետևի մասի վրա, քանի որ դրանից տաք ջուր է դուրս հոսում:
- Calc-Clean գործողությունից հետո Calc-Clean տարան տաքանում է: Նախքան դիպչելը՝ սպասեք մոտավորապես 5 րոպե, որպեսզի այն սառչի:
- Սարքը պետք է օգտագործվի և տեղադրվի հարթ, ջերմակայուն մակերևույթի վրա: Երբ արդուկը դնում եք իր տակդիրի վրա, համոզվեք, որ մակերեսը, որի վրա այն տեղադրում եք, կայուն է: Որպես տակդիր ծառայում է արդուկի հետևի մասը կամ այն

- մասը, որի վրա դրվում է արդուկը, երբ չի օգտագործվում:
- Սարքը պետք է միացնել միայն հողանցված վարդակին:
- Նախքան խրոցը պատի վարդակին միացնելը, ամբողջովին քանդեք լարը:
- Արդուկի տակդիրը և տակի հատվածը կարող են չափազանց շատ տաքանալ և դիպչելու դեպքում այրվածքներ առաջացնել: Եթե ցանկանում եք տեղափոխել գոլորշու գեներատորը, մի դիպչեք արդուկի տակդիրին:
- Արդուկն ավարտելուց հետո, սարքը մաքրելու ժամանակ, գոլորշու գեներատորը լցնելու կամ դատարկելու ընթացքում, ինչպես նաև արդուկը նույնիսկ կարճ ժամանակով առանց հսկողության թողնելու դեպքում սարքը դրեք տակդիրի վրա, անջատեք այն և պատի վարդակից հանեք լարը:
- Մի ավելացրեք անուշահոտ ջուր, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման միջոցներ, արդուկման միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ այլ քիմիական նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի արտահոսք, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:
- Խրոցը պետք է միացնել միայն նույնպիսի տեխնիկական բնութագրերով վարդակին, ինչ խրոցն է:
- Այս սարքը նախատեսված է միայն կենցաղային օգտագործման համար:

**Էլեկտրամագնիսական դաշտեր (EMF)**

Այս Philips սարքը համապատասխանում է էլեկտրամագնիսական դաշտերի ազդեցությանը վերաբերող բոլոր կիրառելի ստանդարտներին և կանոնակարգերին:

**Օգտահանում**

- Այս նշանը ցույց է տալիս, որ այս ապրանքը չպետք է թափվի սովորական կենցաղային աղբի հետ:
- Գետնեք էլեկտրական և էլեկտրոնային ապրանքների առանձին հավաքման հետ կապված ձեր երկրում գործող կանոններին:



## ერაქტიუნი და ადამიანობა

ეს არის ანტიკონსერვატიული და ადამიანობის, აქტიუნი  
[www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) სან კარგად  
ხანაერაქტიუნი და ადამიანობის  
ადამიანობის კონსერვატიული  
ადამიანობის

## შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ  
ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით  
სრულად სარგებლობისთვის თქვენი  
პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ:  
[www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## მნიშვნელოვანია

მოწყობილობის გამოყენებამდე  
ყურადღებით წაიკითხეთ საინფორმაციო  
ბროშურა და მომხმარებლის  
სახელმძღვანელო. ორივე დოკუმენტი  
შეინახეთ მომავალში გამოსაყენებლად.  
ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ  
სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.  
მწარმოებელი არ იღებს პასუხისმგებლობას  
და გარანტია არ იმოქმედებს ნებისმიერი  
სახის კომერციული გამოყენების,  
არასათანადო გამოყენებისა და  
მოცემული ინსტრუქციების დაუცველობის  
შემთხვევებში.

## საფრთხე

- აკრძალულია მოწყობილობის წყალში ჩადება.

## გაფრთხილება

- არ გამოიყენოთ მოწყობილობა,  
თუ შტექერს, კაბელს, ორთქლის  
მისაწოდებელ მილს ან თვითონ  
მოწყობილობას ვიზუალური დაზიანება  
ეყუება და არც მაშინ, თუ მოწყობილობა  
ძირს დავარდა ან წყალი ჟონავს.  
რემონტის ან მომსახურების მისაღებად  
მოწყობილობა უნდა შეამოწმოს  
Philips-მა, Philips-ის ავტორიზებულმა  
სერვისცენტრმა ან მსგავსმა  
კვალიფიციურმა პირებმა.
- მოწყობილობის ჩართვამდე შეამოწმეთ,  
შეესაბამება თუ არა მოწყობილობაზე  
მითითებული ძაბვა ადგილობრივი  
ელექტროქსელის ძაბვას.
- არ დატოვოთ მოწყობილობა  
მეთვალყურეობის გარეშე, როცა ის  
ელექტროქსელშია შეერთებული.
- ამ მოწყობილობის გამოყენება  
დასაშვებია ბავშვებისთვის 8 წლიდან და  
ასევე შეზღუდული ფიზიკური, სენსორული  
ან მენტალური შესაძლებლობების ან  
გამოცდილებისა და ცოდნის არმქონე  
პირებისთვის, თუ მათ მიიღეს ინსტრუქცია  
მოწყობილობის უსაფრთხო გამოყენების  
შესახებ ან მეთვალყურეობის ქვეშ  
იმყოფებიან უსაფრთხო გამოყენების  
მიზნით და ესმით, რა საფრთხეები  
არსებობს.

- აკრძალულია მეთვალყურეობის გარეშე 8 წლის და ზემოთ ასაკის ბავშვების მიერ მოწყობილობის განმედიის და ნალექებისგან გასუფთავების ან Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარება.
- არ მისცეთ ბავშვებს მოწყობილობით თამაშის საშუალება.
- როცა მოწყობილობა ჩართულია ან გრილდება, 8 წლის და ქვემოთ ასაკის ბავშვები მოარიდეთ უთოსა და მის კაბელს.
- ყურადღებით მოეპყარით უთოს და არასდროს მიუშვიროთ ორთქლი ადამიანებს ან ცხოველებს, რადგან თქვენი მოწყობილობა უშვებს ორთქლს, რომელმაც შეიძლება გამოიწვიოს დამწვრობა.
- თავიდან აირიდეთ ქსელის კაბელისა და ორთქლის მისაწოდებელი მილის კონტაქტი უთოს ცხელ ძირთან.
- დაუთოების პროცესში დამწვრობის თავიდან ასაცილებლად თითები და ხელი შორს დაიჭირეთ უთოს ძირიდან, როცა ორთქლი ჩაირთვება

**გაფრთხილება: ცხელი ზედაპირი**

დიდი ალბათობით, გამოყენების დროს ზედაპირები გაცხელდება (ასეთი უთოებისთვის მოწყობილობაზე დატანილია გაცხელების სიმბოლო).



**გაფრთხილება**

- Calc-Clean-ის პროცედურის ჩატარებისას მოწყობილობა არ დატოვოთ მეთვალყურეობის გარეშე.
- განმინდეთ მოწყობილობა ნალექისგან და ნარჩენებისგან, როგორც ამას ითვალისწინებს ინსტრუქციები, რომლებიც მოცემულია შემდეგ თავში: „განმენდა და მოვლა-შენახვა“.
- Calc-Clean-ის პროცედურა ყოველთვის შეასრულეთ Calc-Clean-ის კონტეინერით და ხელი არ შეუშალოთ მის მიმდინარეობას.
- Calc-Clean-ის პროცედურის მიმდინარეობისას უთო არ დადოთ მის უკანა ნაწილზე, რადგან ცხელი წყალი უნდა გამოვიდეს.

- Calc-Clean-ის პროცედურის დასრულების შემდეგ Calc-Clean-ის კონტეინერი გაცხელდება. სანამ შეეხებით, დაელოდეთ გაგრძელებას დაახლოებით 5 წუთი.
- მოწყობილობა უნდა გამოიყენოთ და მოათავსოთ ბრტყელ, თბომედეგ ზედაპირზე. სანამ უთოს სადგამზე დადებთ, დარწმუნდით, რომ ზედაპირი მყარია. სადგამი არის უთოს უკანა ნაწილი ან ის მხარე, რომელიც უთოს დასადებად გამოიყენება, როცა ის არამუშა მდგომარეობაშია.
- მოწყობილობა მხოლოდ დამინებულ შტეფსელში შეაერთეთ.
- სრულად გაშალეთ კაბელი, სანამ შტეკერს შტეფსელში შეაერთებთ.
- უთოს სადგამი და ძირი შეიძლება ძალიან გაცხელდეს და შეხების შემთხვევაში დამწვრობა გამოიწვიოს. არ შეეხით უთოს სადგამს, თუ ორთქლის გენერატორის მოცილება გსურთ.
- დაუთოების დასრულების შემდეგ, მოწყობილობის წმენდისას, ორთქლის გენერატორის დაცლისას ან შევსებისას და თუნდაც ცოტა ხნით უთოს დატოვებისას: უთო დადეთ სადგამზე, გამორთეთ მოწყობილობა და შტეფსელიდან გამოაერთეთ კაბელი.
- არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფერი დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.
- შტეკერი შეერთებული უნდა იყოს შტეფსელში, რომელსაც იგივე ტექნიკური მახასიათებლები აქვს, რაც შტეკერს.
- ეს მოწყობილობა განკუთვნილია მხოლოდ სახლის პირობებში გამოსაყენებლად.

**ელექტრომაგნიტური ველები (EMF)**

Philips-ის ეს მოწყობილობა აკმაყოფილებს ყველა მოქმედ სტანდარტსა და რეგულაციას, რომლებიც ელექტრომაგნიტურ ველებთან კონტაქტს ეხება.

### гадамұшақ

- ес симболом нисназ, ром ес პროდუქტი ჩვეულებრივ საყოფაცხოვრებო ნარჩენებთან ერთად არ უნდა განთავსდეს.
- დაცავით თქვენი ქვეყნის ნებსები, რომლებიც ელექტროლი და ელექტრონული პროდუქტების განცალკევებით შეგროვებას ეხება.



### გარანტია და მხარდაჭერა

ინფორმაციისა და მხარდაჭერის მისაღებად იხილეთ [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ან გაეცანით გლობალური გარანტიის ბროშურას.

### Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) веб-сайтында тіркеңіз.

### Маңызды ақпарат

Қосымша пайдалану құжаттамасын Құрылғыны пайдалану алдында бөлек маңызды ақпарат парақшасын және осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Құжаттардың екеуін де болашақта анықтама алу үшін сақтап қойыңыз. Бұл құрылғы тек үйде пайдалануға арналған. Кез келген коммерциялық қолданыс, дұрыс пайдаланбау немесе нұсқауларды орындамау жағдайында өндіруші ешқандай жауапкершілікті қабылдамайды және кепілдік қолданылмайды.

### Қауіпті жағдайлар

- Құралды еш уақытта суға батырмаңыз.

### Ескерту

- Егер құралдың шанышқысы, сымы, буы қосыла берілетін шлангы немесе құралдың өзі көзге көрінетін зақым алған болса, немесе құралды түсіріп алған болсаңыз, құралмен қолданбаңыз. Жөндей немесе техникалық қызмет көрсету үшін, құрылғыны Philips компаниясына, Philips өкілет берген қызмет көрсету орталығына немесе соған ұқсас біліктілігі бар кісілерге тексертуіңіз керек.
- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген вольтаж, жергілікті қамтамасыз етілетін вольтажға сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Құрылғы розеткаға қосылып тұрса, оны бақылаусыз қалдырмаңыз.
- Құралды қауіпсіз түрде пайдалану жөнінде нұсқау алған, біреудің қадағалауымен қауіпсіз пайдаланған жағдайда және құралды пайдалануға қатысты қауіп-қатерлер түсіндірілген жағдайда, осы құралды 8 жасқа толған және одан үлкен балалар, сондай-ақ мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі, білімі мен тәжірибесі аз адамдар пайдалана алады.
- 8 не одан үлкен жастағы балаларға ересек адамның қадағалауымен құралды тазалауға және қақтан тазалау жұмысын орындауға ғана рұқсат етіледі.
- Балалардың құралмен ойнауына жол бермеңіз.

- Қосылып тұрғанда немесе суып жатқанда, құрал мен қуат сымын жасы сегізде немесе сегізге толмаған балалардың қолы жетпейтін жерге қою керек.
- Үтікті мұқият пайдаланыңыз және буды тұлғаларға немесе жануарларға тікелей бағыттамаңыз, себебі шыққан бу күйіктерге себеп болуы мүмкін.
- Тоқ сымын және буы қосыла берілетін шлангты үтіктің астыңғы табаны ысып тұрғанда тигізуге болмайды.
- Үтіктеу кезінде күйік шалмас үшін бу атқарымын іске қосқан кезде саусағыңызды және қолдарыңызды табаннан алшақ ұстаңыз.

### АБАЙ БОЛЫҢЫЗ! Жабыны ыстық.

Қолдану кезінде беттері ысуға бейім келеді (құрылғыда «ыстық» белгісі бар үтіктер үшін).



### Ескерту

- Қақ тазалау процесі кезінде құрылғыны қараусыз қалдырмаңыз.
- «Тазалау және техникалық қызмет көрсету» тарауындағы нұсқауларға сәйкес бу генераторын қақтан тазалап немесе Calc-Clean рәсімін тұрыңыз.
- Қақ тазалау ыдысының көмегімен қақ тазалау процесін үнемі орындаңыз және процеске кедергі келтірмеңіз.
- Қақ тазалау процесі кезінде үтікті түбімен қалдырмаңыз, себебі ыстық су шығуы мүмкін.
- Қақтан тазартқаннан кейін, қақ кетіретін контейнер ыстық болады. Контейнерді ұстамас бұрын, ол сууы үшін, шамамен 5 минут күте тұрыңыз.
- Құрылғы тегіс, ыстыққа төзімді бетте пайдаланылуы және қойылуы тиіс. Үтікті тірегіне қойғанда ол қойылған беттің тұрақты екенін тексеріңіз. Тірек – бұл үтік сөндірілген күйінде қойылатын үтіктің өкшесі немесе бөлігі.
- Құралды тек жерге тұйықталған қабырға розеткасына ғана қосуға болады.
- Штепсельді розеткаға тақпастан бұрын қуат сымын толығымен орауынан жазып алыңыз.
- Үтіктің түпқоймасы және астыңғы табаны өте ыстық болуы мүмкін, сондықтан оны қолмен ұстағанда, күйдіруі мүмкін. Егер бу генераторын жылжыту керек болса, түпқойманы ұстамаңыз.

- Үтіктеп болғанда, үтікті тазалағанда, бу генераторын толтырып немесе босатып жатқанда, сондай-ақ үтікті тіпті қысқа уақытқа болса да қараусыз қалдырғанда, үтікті түпқоймасына қойыңыз, өшіріңіз және қуат сымын қабырғадағы розеткадан ажыратыңыз.
- Хош иісті суды, кептіргіштен алынған суды, сірке суын, крахмалды, қақ түсіру заттарын, үтіктеу заттарын, химиялық түрде қағы түсірілген суды немесе басқа химикаттарды пайдаланбаңыз, өйткені олар судың шашырауына, қоңыр дақтарға әкелуі не құрылғыны зақымдауы мүмкін.
- Тығын тек техникалық сипаттамалары ұқсас розеткаға қосылуы керек.
- Бұл құрал тек үйде қолдануға жасалған.

### Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Осы Philips құрылғысы электромагниттік өрістерге қатысты барлық қолданыстағы стандарттар мен ережелерге сәйкес келеді.

### Өңдеу

- Бұл таңба осы өнімнің қалыпты тұрмыстық қоқыспен бірге кәдеге жаратылмауы қажет екенін білдіреді.
- Электр және электрондық өнімдердің қалдықтарын бөлек жинау жөніндегі еліңіздің ережелерін сақтаңыз.



### Кепілдік және қолдау

Егер сізге ақпарат немесе қолдау қажет болса, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) сайтына кіріңіз немесе бөлек дүниежүзілік кепілдік парақшасын оқыңыз.

## 22 КЫРГЫЗЧА

### Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) баракчасынан каттоодон өткөрүңүз.

### Маанилүү

Шайманды колдонуудан мурда маанилүү маалымат камтылган буклетти жана колдонуучунун нускамасын кылдат окуп чыгыңыз. Эки документти тең келечекте кароо үчүн сактап коюңуз. Бул шайман үйдө колдонуу үчүн гана иштелип чыккан. Коммерциялык максатта колдонулса, туура эмес колдонулса же нускамалар туура аткарылбаса, өндүрүүчү жоопкерчилик албайт жана кепилдик берилбейт.

### Коркунуч

- Шайманды эч качан сууга салбаңыз

### Эскертүү

- Эгер электр ачакейи, шнур, буу жеткирүүчү шланг же шаймандын өзүндө көзгө көрүнгөн ачык бузулуу болсо, же шайман жерге кулап түшкөн болсо же андан суюктук агып чыгып жатса, шайманды колдонбоңуз. Оңдоо же тейлөө үчүн шайманды Philips, Philips ыйгарым укук берген тейлөө борбору же ошондой квалификацияга ээ адамдарга көрсөтүшүңүз керек.
- Шайманды туташтыруудан мурда фирмалык тактада көрсөтүлгөн чыңалуу жергиликтүү тармактын чыңалуусуна дал келерин текшерчиңиз.
- Шайман электр тармагына туташып турганда, аны көзөмөлсүз калтырбаңыз.
- Эгер коопсуз пайдалануу боюнча нускамалар берилсе же коопсуз пайдалануу үчүн көзөмөл алдында болсо жана коркунучтар тууралуу кабарланган болсо, бул шайманды 8 жаштан өткөн балдар жана физикалык жактан, сезүү жөндөмү же акыл-эси чектелген адамдар же тажрыйбасыз адамдар колдоно алат.
- 8 жаштан өткөн балдарга бир гана чоңдордун көзөмөлүндө шайманды тазалоого, кебээрди кетирүүгө же катмарды тазалоо процедурасын жүргүзүүгө уруксат берилет.
- Балдарга шайман менен ойноосуна жол бербейсиз.

- Шайман күйгүзүлгөн же муздап жаткан учурда аны жана тармак шнурун 8 жашка чыга элек балдардан алыс кармаңыз.
- Шаймандан чыккан буу күйгүзүп жиберши мүмкүн болгондуктан, аны кылдат пайдаланыңыз жана эч качан адамдарды же жаныбарларды көздөй багыттабаңыз.
- Электр шнурун жана буу жеткирүүчү шлангды үтүктүн ысыган таманына тийгизбеңиз.
- Үтүктөө учурунда күйгүзүп албоо үчүн буу чыгып жатканда манжаларыңызды же колуңузду таманынан алыс кармаңыз.

### ЭСКЕРТҮҮ: Ысыган үстүңкү катмар

Колдонуу учурунда үстүңкү катмарлар ысып кетет (шаймандын үстүндө ысык белгиси коюлган үтүктөр үчүн).



### Эскертүү

- Кебээрди тазалоо жүрүп жатканда шайманды көзөмөлсүз калтырбаңыз.
- "Тазалоо жана тейлөө" бөлүмүндөгү нускамаларга ылайык буу генераторун кебээрден тазалаңыз.
- Кебээрди тазалоо процессин ар дайым Кебээрди тазалоо контейнери менен аткарыңыз жана процессти үзгүлтүккө учуратпаңыз.
- Кебээрди тазалоо процессинде ысык суу чыгып жаткандыктан, үтүктү арткы бетине тургузбаңыз.
- Кебээрди тазалоо процессинен кийин кебээрди тазалоо контейнери ысып калат. Ал муздагыча болжол менен 5 мүнөт ага тийбей туруңуз.
- Шайманды тегиз, ысыкка чыдамдуу катмарда колдонуу керек. Үтүктү түпкүчүнө койгонунузда, ал коюлган катмар туруктуу экендигин текшерчиңиз Түпкүч - үтүктүн арткы бети же иштетилбеген учурда коюла турган бөлүгү.
- Шайманды жерге туташтырылган розеткага гана сайыңыз.
- Электр ачакейин розеткага саюудан мурда шнуруду толугу менен чечиңиз.
- Үтүктүн темир платформасы жана таманы аябай ысып кетиши мүмкүн жана ага тийгенде күйгүзүп жиберши ыктымал. Эгер буу генераторун жылдырам десеңиз, темир платформага тийбеңиз.
- Үтүктөп бүткөнүздөн кийин, шайманды тазалап жатканыңызда, буу генераторун бошотуп же толтуруп жатканыңызда жана

үтүктү өтө аз убакытка таштап кете турган болсоңуз: үтүктү кайра темир платформага коюп, шайманды өчүрүп, розеткадан электр ачакейин сууруп коюңуз.

- Атыр суу, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетируүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды кошпоңуз. Алар суунун агып чыгышына, күрөң так калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.
- Электр ачакейин өзүнүн техникалык мүнөздөмөлөрүнө окшош розеткага гана туташтыруу керек.
- Бул шайман үй шартында колдонууга гана багытталган.

### Электромагниттик талаалар (ЭМТ)

Бул Philips шайманы электромагниттик талаа боюнча күчүндөгү стандарттардын жана эрежелердин баарына жооп берет.

### Кайра иштетүү

- Бул белги бул өнүмдү кадимки тиричилик таштандылары менен бирге жок кылууга болбой тургандыгын билдирет.
- Электр жана электроникалык өнүмдөрдү өзүнчө топтоо боюнча өлкөңүздүн эрежелерин сактаңыз.



### Кепилдик жана колдоо

Эгер маалымат же колдоо керек болсо, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) баракчасына өтүңүз же дүйнөлүк кепилдик буклетин окуп чыгыңыз.

### Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Svarbu

Prieš pradėdami naudoti prietaisą, perskaitykite atskirą svarbios informacijos lapelį ir vartotojo vadovą. Išsaugokite abu dokumentus, nes jų gali prireikti ateityje.

Šis prietaisas skirtas naudoti tik buityje. Jei prietaisas naudojamas komerciniiais tikslais, naudojamas netinkamai arba nesilaikant instrukcijų, gamintojas neprisiims atsakomybės ir garantija nebus taikoma.

### Pavojus

- Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.

### Įspėjimas

- Nenaudokite prietaiso, jei matomi aiškūs kištuko, maitinimo laido, garų tiekimo žarnelės arba paties prietaiso pažeidimai arba jeigu prietaisas buvo nukritęs ar iš jo tekėjo vanduo. Norint taisyti arba atlikti techninę priežiūrą reikia, kad prietaisą apžiūrėtų „Philips“ darbuotojas, „Philips“ įgaliotas techninės priežiūros centras arba panašios kvalifikacijos asmenys.
- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ženklinimo plokštelėje nurodyta įtampa ir vietos maitinimo tinklo įtampa sutampa.
- Niekada nepalikite prietaiso be priežiūros, kai jis prijungtas prie elektros tinklo.
- Šį prietaisą gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su silpnaisiais fiziniais, jutimo ir protiniais gebėjimais arba neturintys patirties ir žinių, su sąlyga, kad jie bus pamokyti saugiai naudotis prietaisu arba bus prižiūrimi siekiant užtikrinti, jog jie saugiai naudoja prietaisą, ir su sąlyga, kad jie bus supažindinti su susijusiais pavojais.
- Valyti prietaisą, šalinti kalkes ir atlikti kalkių šalinimo procedūrą 8 metų ir vyresni vaikai gali tik prižiūrimi.
- Neleiskite vaikams žaisti su šiuo prietaisu.
- Kai lygintuvas yra įjungtas arba aušta, laikykite jį ir jo maitinimo laidą 8 metų ir jaunesniems vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Elkitės su lygintuvu atsargiai ir niekada nenukreipkite garų į asmenis arba gyvūnus, nes prietaisas skleidžia garus, kurie gali nudeginti.
- Maitinimo laidas ir garų tiekimo žarnelė neturi liestis su karštu lygintuvo padu.

## 24 LIETUVIŠKAI

- Kai įjungtas garas, pirštais ir rankomis nelieskite lygintuvo pagrindo, kad lygindami nenusidegintumėte.

### DĖMESIO! Karštas paviršius

Naudojant paviršiai gali įkaisti (lygintuvai, ant kurių pažymėtas įkaitimo simbolis).



### Dėmesio

- Atlikdami kalkių šalinimo procedūrą nepalikite prietaiso be priežiūros.
- Pašalinkite kalkes iš garų generatoriaus vadovaudamiesi skyriuje „Valymas ir priežiūra“ pateiktais nurodymais.
- Visada nukalkindami naudokite kalkių šalinimo talpą ir nepertraukite proceso.
- Kalkių šalinimo metu nepalikite lygintuvo padėto ant atraminės dalies, nes iš jo bėga karštas vanduo.
- Pasibaigus kalkių šalinimo procesui, kalkių šalinimo talpa įkaista. Palaukite apie 5 min., kad ji atvėstų, tik tuomet lieskite.
- Prietaisas turi būti naudojamas ir statomas tik ant plokščio ir karščiui atsparaus paviršiaus. Pastatę lygintuvą ant stovo visada įsitikinkite, kad paviršius, ant kurio jį pastatėte, yra stabilus. Stovas yra lygintuvo atrama arba dalis, ant kurios padedamas nenaudojamas lygintuvas.
- Prietaisą junkite tik į įžemintą sieninį el. lizdą.
- Prieš kišdami kištuką į lizdą išvyniokite visą maitinimo laidą.
- Lygintuvo pagrindas ir lygintuvo padas gali labai įkaisti, todėl prisilietę galite nusideginti. Jei norite perkelti garų generatorių, nelieskite lygintuvo pagrindo.
- Baigę lyginti, valydami prietaisą, pripildydami arba ištuštindami garų generatorių ar trumpam palikdami lygintuvą be priežiūros, pastatykite jį ant lygintuvo stovo, išjunkite prietaisą ir iš sieninio el. lizdo ištraukite maitinimo kištuką.
- Nepilkite kvapnaus vandens, vandens iš elektrinio džiovintuvo, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nukalkinto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų prietaisas gali praleisti vandenį, palikti rudų dėmių arba šios priemonės gali pažeisti prietaisą.
- Kištuką galima įjungti tik į tokį lizdą, kurio techninės charakteristikos tokios pačios kaip ir kištuko.
- Šis prietaisas skirtas naudoti tik namų ūkyje.

### Elektromagnetiniai laukai (EML)

„Philips“ prietaisas atitinka visus taikomus standartus ir normas dėl elektromagnetinių laukų poveikio.

### Perdirbimas

- Šis simbolis nurodo, kad šio gaminio negalima išmesti kartu su įprastomis buitinėmis atliekomis.
- Laikykitės jūsų šalyje galiojančių taisyklių, kuriomis reglamentuojamas atskiras elektros ir elektronikos gaminių surinkimas.



### Garantija ir pagalba

Jei reikia informacijos ar pagalbos, apsilankykite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) arba perskaitykite atskirą visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuką.



## Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas rūpīgi izlasiet šo informatīvo bukletu un lietotāja rokasgrāmatu. Saglabājiet abus dokumentus, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajos arī turpmāk. Šī ierīce ir izstrādāta tikai izmantošanai mājas apstākļos. Komerciālas lietošanas, neatbilstošas lietošanas vai instrukciju neievērošanas gadījumā ražotājs neuzņemas nekādu atbildību un garantijas nav spēkā.

## Bistami!

- Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

## Brīdinājums!

- Nelietojiet ierīci, ja tās kontaktdakšai, elektrības vadam, tvaika padeves šļūtenei vai pašai ierīcei ir redzami bojājumi vai ja ierīce ir kritusi zemē, vai tai ir sūce. Lai veiktu remontu vai apkopi, ierīce ir jāpārbauda Philips darbiniekiem, Philips pilnvarotā servisa centrā vai līdzīgi kvalificētām personām.
- Pirms pieslēgšanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz ierīces modeļa plāksnītes norādītais spriegums atbilst jūsu vietējā elektrotīkla spriegumam.
- Nekad neatstājiet ierīci bez uzraudzības, kad tā ir pieslēgta elektrotīklam.
- Šo ierīci var lietot bērni, kuri sasnieguši astoņu gadu vecumu, kā arī personas ar pazeminātām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tās ir saņēmušas norādījumus par ierīces drošu lietošanu vai tiek uzraudzītas, lai nodrošinātu drošu lietošanu, un ja tās ir informētas par saistītajiem riskiem.
- Bērniem vecumā no 8 gadiem ir atļauts tīrīt ierīci un veikt atkaļķošanas vai Calc-Clean procedūru tikai pieaugušo uzraudzībā.
- Neļaujiet bērniem rotaļāties ar ierīci.
- Kad ierīce ir ieslēgta vai tiek dzesēta, gludekli un elektrības vadu glabājiet vietā, kas nav pieejama bērniem, kuri ir jaunāki par astoņiem gadiem.
- Rīkojieties ar gludekli uzmanīgi un nekad neversiet tvaika plūsmu pret cilvēkiem vai dzīvniekiem, jo no ierīces izplūst tvaiks, kas var radīt apdegumus.

- Neļaujiet elektrības vadam un tvaika padeves šļūtenei saskarties ar karstu gludekļa gludināšanas virsmu.
- Lai gludināšanas laikā negūtu apdegumus, nelieciet pirkstus vai rokas gludināšanas virsmas tuvumā, kad ir aktivizēts tvaiks.

## UZMANĪBU: karsta virsma

Lietošanas laikā virsmas var kļūt karstas (gludekļiem ar karstuma simbolu uz ierīces).



## Ievēribai

- Calc-Clean procesa laikā neatstājiet ierīci bez uzraudzības.
- Regulāri atkaļķojiet tvaika ģeneratoru vai veiciet Calc-Clean procedūru saskaņā ar nodaļā "Tīrīšana un apkope" sniegtajiem norādījumiem.
- Vienmēr veiciet Calc-Clean procesu, izmantojot Calc-Clean tvertni, un nepārtrauciet šo procesu.
- Calc-Clean procesa laikā nenovietojiet gludekli vertikāli uz gludekļa pēdas, jo no gludekļa izplūst karsts ūdens.
- Pēc Calc-Clean procesa Calc-Clean tvertne ir karsta. Pagaidiet aptuveni 5 minūtes, līdz tā atdziest, tikai tad varat tai pieskarties.
- Ierīce ir jāizmanto un jānovieto uz līdzenas, karstumizturīgas virsmas. Ja novietojat gludekli uz statīva, pārliecinieties, ka virsma, uz kuras gludeklis novietots, ir stabila. Statīvs ir gludekļa pēda vai daļa, uz kuras gludeklis ir novietots, kad to nelieto.
- Pievienojiet ierīci tikai iezemētai elektrotīkla sienas kontaktrozetei.
- Pilnībā atritiniet elektrības vadu pirms ievietošanas kontaktakšu sienas kontaktligzdā.
- Gludekļa platforma un gludināšanas virsma var kļūt ārkārtīgi karsta un pieskaroties izraisīt apdegumus. Ja vēlaties pārvietot tvaika ģeneratoru, nepieskarieties gludekļa platformai.
- Pēc gludināšanas, tīrot ierīci, piepildot vai iztukšojot tvaika ģeneratoru vai kaut uz pavisam īsu brīdi atstājot gludekli bez uzraudzības, novietojiet gludekli uz gludekļa platformas, izslēdziet ierīci un izraujiet kontaktdakšu no sienas kontaktligzdas.
- Nepievienojiet aromatizētu ūdeni, ūdeni no veļas žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīg līdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens noplūdi, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

## 26 МАКЕДОНСКИ

- Kontaktdakšu drīkst pievienot tikai kontaktlīdzdai ar tādiem pašiem tehniskajiem parametriem kā kontaktdakšai.
- Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai mājās.

### Elektromagnētiskie lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem piemērojamiem standartiem un noteikumiem, kas attiecas uz elektromagnētisko lauku iedarbību.

### Otrreizējā pārstrāde

- Šis simbols nozīmē, ka produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos.
- Ievērojiet savā valstī spēkā esošos likumus par atsevišķu elektrisko un elektronisko produktu utilizāciju.



### Garantija un atbalsts

Ja nepieciešama informācija vai atbalsts, lūdzu, apmeklējiet vietni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) vai lasiet atsevišķo pasaules garantijas bukletu.

### Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да целосно ја искористите поддршката која ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Важно

Пред да го користите апаратот внимателно прочитајте ја брошурата со важни информации и упатството за користење. Зачувајте ги двата документа за во иднина. Овој апарат е наменет само за домашна употреба. Во случај на каква било комерцијална употреба, несоодветна употреба или непридржување до упатствата, производителот не прифаќа никаква одговорност и гаранцијата нема да важи.

### Опасност

- Не го потопувајте апаратот во вода.

### Предупредување

- Немојте да го користите апаратот ако на приклучокот, кабелот, цребот за довод на пара или на самиот апарат има видливи оштетувања, или ако апаратот ви паднал или од него тече вода. Поправката или сервисирањето на апаратот мора да ја извршува Philips, сервисен центар овластен од Philips или лице со слични квалификации.
- Пред да го вклучите апаратот, проверете дали напонот наведен на плочката одговара на напонот на електричната мрежа.
- Не оставајте го апаратот без надзор кога е приклучен на електричната мрежа.
- Овој апарат може да го користат деца постари од 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или лица со недостаток на искуство и знаење, под услов да добиле упатства за безбедно користење на апаратот или да се под надзор за да се овозможи безбедно користење и да се информирани за можните опасности.
- На децата постари од 8 години им е дозволено да го чистат апаратот и да ја вршат постапката за чистење бигор или Calc-Clean исклучиво под надзор.
- Не дозволувајте децата да си играат со апаратот.
- Пеглата и кабелот за напојување држете ги подалеку од дофат на деца помлади од

8 години додека апаратот е вклучен или додека се лади.

- Внимателно ракувајте со пеглата и никогаш не насочувајте го млазот на пареата кон луѓе или животни бидејќи апаратот испушта пареа што може да предизвика изгореници.
- Внимавајте кабелот за напојување и цревото за довод на пареа да не дојдат во допир со жешката грејна плоча на пеглата.
- Држете ги прстите или дланките подалеку од грејната плоча кога е активирана пареата за да избегнете изгореници при пеглањето.

### ВНИМАНИЕ: жешка површина

Површините се загреваат при користењето (кај пегли кои на куќиштето имаат симбол за топлина).



### Внимание

- Не оставајте го апаратот без надзор при постапката Calc-Clean.
- Редовно чистете го бигорот или активирајте ја функцијата Calc-Clean на садот за пареа во согласност со упатствата во поглавјето „Чистење и одржување“.
- Секогаш извршувајте ја постапката Calc-Clean со садот Calc-Clean и немојте да ја прекинувате постапката.
- Немојте да ја оставате пеглата во исправена положба во текот на постапката Calc-Clean бидејќи излегува врела вода.
- По завршување на постапката Calc-Clean, садот Calc-Clean станува врел. Почекајте приближно 5 минути за да се олади пред да го допрете.
- Апаратот мора да го користите и да го поставувате на рамна површина која е отпорна на топлина. Кога ја поставувате пеглата на држачот, проверете дали површината на која ја поставувате е стабилна. Држачот е долниот дел на пеглата или делот на кој се поставува пеглата кога не се користи.
- Апаратот приклучувајте го само во заземјен сиден штекер.
- Одмотајте го кабелот за напојување до крај пред да го приклучите во сидниот штекер.
- Држачот на пеглата и грејната плоча можат значително да се загреат и можат да предизвикаат изгореници ако ги допрете. Доколку сакате да го преместите

садот за пареа, немојте да го допирате држачот на пеглата.

- Кога ќе завршите со пеглање, кога го чистите апаратот, кога го полните или празните садот за пареа и кога ја оставате пеглата дури и на кратко: поставете ја пеглата на држачот, исклучете ја и извлечете го приклучокот од сидниот штекер.
- Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода чија содржина на бигор е намалена на хемиски начин или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат течење на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.
- Приклучокот мора да се приклучи во штекер со исти технички карактеристики.
- Овој апарат е наменет само за употреба во домаќинства.

### Електромагнетни полиња (EMF)

Овој уред од Philips е во согласност со сите важечки стандардни и одредби во однос на изложеноста на електромагнетни полиња.

### Рециклирање

- Овој симбол укажува на тоа дека производот не смее да се фрла со обичниот отпад од домаќинствата.
- Придржувајте се до законите во вашата земја за посебно собирање на електричните и електронските производи.



### Гаранција и поддршка

Доколку ви се потребни информации или поддршка, посетете ја страницата [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или прочитајте го меѓународниот гарантен лист.

## Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy w firmie Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczanej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z ulotką informacyjną oraz instrukcją obsługi. Zachowaj oba dokumenty na przyszłość.

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego. W przypadku zastosowań komercyjnych, niewłaściwego użytkownika lub użytkownika niezgodnego z instrukcjami producent nie ponosi odpowiedzialności, a gwarancja traci ważność.

## Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

## Ostrzeżenie

- Nie korzystaj z urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy, wąż dopływowy pary lub samo urządzenie, albo jeśli urządzenie zostało upuszczone bądź przecieka. W celu uniknięcia zagrożenia, naprawy i czynności serwisowe mogą być wykonywane tylko przez pracowników autoryzowanego centrum serwisowego firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowane osoby.
- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru, gdy jest ono podłączone do sieci elektrycznej.
- Niniejsze urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości urządzenia, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania urządzenia w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe.
- Dzieci nie powinny bawić się urządzeniem.
- Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji urządzenia w tym przeprowadzać usuwanie kamienia i korzystać z funkcji Calc-Clean.
- Podczas działania żelazka oraz w czasie jego stygnięcia żelazko należy umieścić w miejscu

niedostępnym dla dzieci poniżej 8. roku życia.

- Ostrożnie obchodź się z żelazkiem i nigdy nie kieruj strumienia pary na ludzi ani zwierzęta, ponieważ urządzenie emituje parę, która może spowodować oparzenia.
- Nie dopuszczaj do kontaktu przewodu sieciowego i węża dopływowego pary z rozgrzaną stopą żelazka.
- Podczas prasowania parowego trzymaj palce i dłoń z dala od stopy żelazka, aby uniknąć poparzeń.

## UWAGA: gorąca powierzchnia

Powierzchnie mogą nagrzewać się podczas użytkowania (dotyczy żelazek oznaczonych symbolem ostrzegającym przed wysoką temperaturą).



## Uwaga

- Nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas korzystania z funkcji Calc-Clean.
- Usuwać kamień z generatora pary lub korzystaj z funkcji Calc-Clean zgodnie ze wskazówkami zamieszczonymi w rozdziale „Czyszczenie i konserwacja”.
- Zawsze wykonuj proces Calc-Clean z wykorzystaniem pojemnika Calc-Clean. Nie przerywaj tego procesu.
- Nie stawiaj żelazka w pozycji pionowej podczas procesu Calc-Clean, ponieważ wydobywa się z niego gorąca woda.
- Po zakończeniu procesu Calc-Clean pojemnik Calc-Clean nagrzewa się. Przed dotknięciem odczekaj około 5 minut, aż ostygnie.
- Z urządzenia należy korzystać na płaskiej, żaroodpornej powierzchni, na takiej powierzchni należy też je stawiać. W przypadku postawienia żelazka na podstawie upewnij się, że powierzchnia jest stabilna. Podstawa żelazka to jego spodnia część lub akcesorium, na którym stawia się żelazko, gdy nie jest używane.
- Podłączaj urządzenie wyłącznie do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- Przed umieszczeniem wtyczki w gniazdku elektrycznym całkowicie rozwiń przewód sieciowy.
- Podstawa i stopa żelazka mogą być bardzo rozgrzane i dotknięcie ich może spowodować oparzenia. Jeżeli chcesz przesunąć generator pary, nie dotykaj podstawy żelazka.
- Po zakończeniu prasowania, podczas czyszczenia urządzenia, w trakcie napełniania

lub opróżniania generatora pary, a także wtedy, gdy odstawiasz urządzenie tylko na chwilę, stawiając żelazko na specjalnej podstawie, wyłączaj je i wyjmuj wtyczkę przewodu sieciowego z gniazdka elektrycznego.

- Nie dodawaj wody perfumowanej, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.
- Wtyczkę podłączaj wyłącznie do gniazdka o takich samych parametrach technicznych jak wtyczka.
- Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego.

### Pola elektromagnetyczne (EMF)

To urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy i jest zgodne z wszystkimi przepisami dotyczącymi narażenia na działanie pól elektromagnetycznych.

### Recykling

- Ten symbol oznacza, że produktów elektrycznych po okresie ich użytkowania, nie można wyrzucać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarst domowych. Użytkownik ma obowiązek oddać zużyty produkt do podmiotu prowadzącego zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego, tworzącego system zbierania takich odpadów - w tym do odpowiedniego sklepu, lokalnego punktu zbiórki lub jednostki gminnej. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.



### Gwarancja i pomoc techniczna

Jeśli potrzebujesz pomocy lub informacji, odwiedź stronę [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) lub zapoznaj się z oddzielną ulotką gwarancyjną.

### Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrează-ți produsul la [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Important

Citește broșura separată cu informații importante și manualul de utilizare cu atenție înainte de a utiliza aparatul. Păstrează ambele documente pentru consultare ulterioară. Acest aparat electrocasnic a fost conceput numai pentru uz casnic. Producătorul nu-și asumă nicio obligație, iar garanția nu se va aplica în caz de utilizare în scop comercial, utilizare necorespunzătoare sau nerespectarea instrucțiunilor.

### Pericol

- Nu introduce niciodată aparatul în apă.

### Avertisment

- Nu folosi aparatul dacă ștecherul, cablul electric, furtunul de alimentare cu abur sau aparatul prezintă deteriorări vizibile, dacă ai scăpat aparatul pe jos sau dacă prezintă scurgeri. Pentru reparații sau service, aparatul trebuie verificat de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal cu o calificare similară.
- Verifică dacă tensiunea indicată pe plăcuța de identificare corespunde tensiunii de alimentare locale înainte de a conecta aparatul.
- Aparatul nu trebuie lăsat nesupravegheat în timp ce este conectat la priză.
- Acest aparat poate fi utilizat de către copii cu vârsta minimă de 8 ani și de către persoane care au capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe dacă au fost instruite privind utilizarea sigură a aparatului sau supravegheate pentru stabilirea utilizării sigure și dacă au fost făcuți conștienți de pericolele implicate.
- Copiii cu vârsta de 8 ani sau peste le este permis să curețe aparatul și să efectueze procedura de detartrare sau Calc Clean numai sub supraveghere.
- Nu le permite copiilor să se joace cu aparatul.
- Nu lăsa fierul de călcat și cablul de alimentare la îndemâna copiilor cu vârste de 8 ani sau mai mici atunci când aparatul este pornit sau se răcește.

## 30 ROMÂNĂ

- Manevreați fierul cu grijă și nu îndrepta niciodată aburul spre persoane sau animale, deoarece din aparat iese abur care poate provoca arsuri.
- Nu lăsa cablul electric și furtunul de alimentare cu abur să intre în contact cu talpa fierului când aceasta este încălzită.
- Ține degetele sau mâinile la distanță de talpa fierului când este activată funcția de abur pentru a evita arsurile în timpul călcatului.

### ATENȚIE: suprafață fierbinte

Suprafețele pot deveni fierbinți în timpul utilizării (pentru fiecare cu simbolul fierbinte marcat pe aparat).



### Precauții

- Nu lăsa aparatul nesupravegheat în timpul procesului Calc-Clean.
- Detartrează stația de călcat cu abur sau efectuează procedura Calc Clean conform instrucțiunilor din capitolul „Curățarea și întreținerea”.
- Efectuează întotdeauna procesul de detartrare cu recipientul pentru detartrare și nu întrerupe procesul.
- Nu lăsa fierul de călcat în poziție verticală în timpul procesului Calc-Clean, deoarece va ieși apă fierbinte.
- După procesul Calc-Clean, recipientul Calc-Clean devine fierbinte. Înainte de a-l atinge, așteaptă aproximativ 5 minute ca să se răcească.
- Aparatul trebuie utilizat și așezat pe o suprafață plană și termorezistentă. Când așezi fierul de călcat pe suport, asigură-te că suprafața pe care îl așezi este stabilă. Suportul este călcăiul fierului de călcat sau partea pe care fierul este așezat când nu este folosit.
- Conectează aparatul numai la o priză de perete cu împământare.
- Desfășoară complet cablul de alimentare înainte de a-l conecta la priză.
- Suportul și talpa fierului de călcat se pot încălzi puternic și pot provoca arsuri dacă sunt atinse. Dacă vrei să muți stația de călcat cu abur, nu atinge suportul fierului.
- După ce ai terminat de călcat, când cureți aparatul, când umpli sau golești stația de călcat cu abur și când lași fierul de călcat chiar și pentru perioade scurte de timp: așază fierul pe suportul acestuia, oprește aparatul și scoate ștecherul de alimentare din priză.

- Nu adăuga apă parfumată, apă din mașina de uscat prin centrifugare, oțet, amidon, agenți de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot provoca scurgeri de apă, pete maro sau deteriorarea aparatului.
- Ștecherul trebuie conectat doar la o priză cu aceleași caracteristici tehnice.
- Acest aparat este destinat exclusiv uzului casnic.

### Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele și reglementările aplicabile privind expunerea la câmpuri electromagnetice.

### Reciclarea

- Acest simbol înseamnă că produsul nu poate fi eliminat împreună cu gunoiul menajer obișnuit.
- Urmează regulile din țara ta pentru colectarea separată a produselor electrice și electronice.



### Garanție și asistență

Dacă ai nevoie de informații sau de asistență, te rugăm să vizitezi [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) sau să consulți broșura de garanție internațională separată.

## Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важная информация

Дополнение к эксплуатационной документации

Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с буклетом с важной информацией и данной инструкцией по эксплуатации. Сохраните эти документы для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Этот прибор предназначен только для домашнего использования. Использование в коммерческих целях, ненадлежащее использование или несоблюдение инструкций освобождает производителя от любой ответственности и отменяет действие гарантии.

### Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду.

### Внимание!

- Запрещается использовать прибор, если вилка, сетевой шнур, шланг подачи пара или сам прибор имеют видимые повреждения, а также если прибор роняли или он протекает. При необходимости ремонта или технического обслуживания прибор должен быть осмотрен специалистами компании Philips, авторизованного сервисного центра Philips или сервисного центра с персоналом аналогичной квалификации.
- Перед подключением прибора убедитесь, что номинальное напряжение, указанное на заводской бирке, соответствует напряжению местной электросети.
- Не оставляйте включенный в сеть прибор без присмотра.
- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также людьми с ограниченными возможностями сенсорной системы, ограниченными физическими или интеллектуальными возможностями, лицами с недостаточным опытом и знаниями при условии ознакомления с правилами безопасности и рисками, связанными с эксплуатацией прибора, или под наблюдением

лиц, ответственных за обеспечение безопасности.

- Дети в возрасте 8 лет или старше могут проводить очистку прибора и выполнять удаление накипи (включая процедуру Calc-Clean) только под присмотром взрослых.
- Не разрешайте детям играть с прибором.
- Оберегайте детей младше 8 лет от контакта с устройством и сетевым шнуром во время работы устройства или в процессе охлаждения.
- Обращайтесь с утюгом осторожно и никогда не направляйте струю пара на людей или животных, так как это может привести к получению ожогов.
- Сетевой шнур и шланг подачи пара не должны касаться горячей подошвы утюга.
- При подаче пара не трогайте подошву руками; в противном случае вы можете получить ожоги.

## ОСТОРОЖНО! Поверхность

### горячая

Во время использования поверхности нагреваются (применимо к утюгам с обозначением «горячо»).



### Внимание!

- Не оставляйте прибор без присмотра во время выполнения очистки от накипи.
- Очищайте парогенератор от накипи или выполняйте процедуру Calc-Clean в соответствии с инструкцией, приведенной в главе «Очистка и уход».
- При выполнении очистки от накипи необходимо использовать контейнер Calc-Clean; запрещается прерывать процесс.
- Во время очистки от накипи (процедура Calc-Clean) не ставьте утюг вертикально, так как из подошвы выходит горячая вода.
- После удаления накипи контейнер Calc-Clean становится горячим. Подождите примерно 5 минут, прежде чем касаться его.
- Прибор необходимо использовать и размещать на плоской и термостойкой поверхности. Прежде чем поставить утюг на подставку, убедитесь в устойчивости поверхности. Подставкой служит задняя часть утюга или часть, на которой утюг стоит, когда не используется.
- Подключайте прибор только к заземленной розетке.

## 32 SLOVENČINA

- Перед тем как подключить вилку к настенной розетке электросети, полностью размотайте сетевой шнур.
- Подставка и подошва утюга могут сильно нагреваться, поэтому прикосновение к ним может привести к ожогам. Если необходимо передвинуть парогенератор, не прикасайтесь к подставке утюга.
- По окончании глажения, при очистке прибора, во время заполнения или опустошения парогенератора, а также оставляя утюг без присмотра даже на короткое время, ставьте утюг на подставку, выключайте его и отключайте от электросети.
- Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте душистую воду, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.
- Напряжение в сети должно соответствовать напряжению, указанному на приборе.
- Прибор предназначен только для домашнего использования.

### Электромагнитные поля (ЭМП)

Этот прибор Philips соответствует всем применимым стандартам и нормам по воздействию электромагнитных полей.

### Утилизация

- Этот символ означает, что изделие не может быть утилизировано вместе с бытовыми отходами.
- Выполняйте раздельную утилизацию электрических и электронных изделий в соответствии с правилами, принятыми в вашей стране.



### Гарантия и поддержка

Для получения поддержки или информации посетите веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) или ознакомьтесь с информацией на гарантийном талоне.

## Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips. Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte priložený leták s dôležitými informáciami a návod na používanie. Oba tieto dokumenty si uschovajte na neskoršie použitie. Toto zariadenie je určené iba na domáce používanie. Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za poruchy spôsobené komerčným alebo nesprávnym používaním, prípadne nedodržaním pokynov a na takéto poruchy sa nevzťahuje záruka.

## Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

## Varovanie

- Zariadenie nepoužívajte, ak zásuvka, sieťový kábel, prívodná hadica pary alebo samotné zariadenie vykazujú viditeľné známky poškodenia, prípadne vtedy, ak zariadenie spadlo alebo z neho uniká kvapalina. Pokiaľ ide o opravy a servis, zariadenie ste povinní nechať skontrolovať spoločnosťou Philips, autorizovaným servisným centrom spoločnosti Philips alebo podobne kvalifikovanými osobami.
- Skôr, ako zariadenie pripojíte do siete, skontrolujte, či sa napätie uvedené na štítku s označením modelu zhoduje s napätím v sieti.
- Pokiaľ je zariadenie pripojené k elektrickej sieti, nikdy ho nenechávajte bez dozoru.
- Zariadenie môžu používať aj deti staršie ako 8 rokov a osoby, ktoré majú obmedzené telesné, zmyslové alebo mentálne schopnosti alebo nemajú dostatok skúseností a znalostí, pokiaľ sú pod dozorom alebo im bolo vysvetlené bezpečné používanie tohto zariadenia a za predpokladu, že boli oboznámené s príslušnými rizikami.
- Deti vo veku 8 a viac rokov smú čistiť zariadenie a odstraňovať vodný kameň alebo používať funkciu Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa iba pod dozorom.
- Nedovoľte, aby sa so zariadením hrali deti.
- Keď je zariadenie zapnuté alebo chladne, udržiajte ho a jeho sieťový kábel mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.



- So žehličkou manipulujte opatrne a paru nikdy nesmerujte k osobám ani zvieratám, pretože zariadenie vytvára prúd pary, ktorá môže spôsobiť popáleniny.
- Nedovoľte, aby sa sieťový kábel a prívodná hadica pary dostali do kontaktu s horúcou žehliacou plochou žehličky.
- Udržujte prsty či ruky mimo žehliacej plochy pri aktivovanej pare, aby ste tak počas žehlenia predišli popáleninám.

### UPOZORNENIE: Horúci povrch

Počas používania sa povrchy budú zahrievať na vysokú teplotu (pre žehličky so symbolom vysokej teploty vyznačeným na spotrebiči).



### Upozornenie

- Nenechávajte zariadenie počas odstraňovania vodného kameňa bez dozoru.
- Odstraňujte vodný kameň z naparovacieho žehliaceho systému alebo ho odstraňujte pomocou funkcie Calc-Clean podľa pokynov uvedených v kapitole „Čistenie a údržba“.
- Proces odstraňovania vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa vykonávajte vždy s nádobou Calc-Clean a neprerušujte ho.
- Žehlička nesmie byť počas spustenej funkcie Calc-Clean na odstránenie vodného kameňa položená vo zvislej polohe, pretože z nej vyteká horúca voda.
- Po ukončení odstraňovania vodného kameňa pomocou funkcie Calc-Clean je nádoba Calc-Clean horúca. Predtým, ako sa nádoby dotknete, počkajte približne 5 minút, až kým nádoba nevychladne.
- Zariadenie sa smie používať iba na rovnom povrchu odolnom voči vysokým teplotám a klásť iba na takýto povrch. Keď žehličku postavíte na podstavec, uistite sa, že povrch, na ktorý ju kladiete, je stabilný. Podstavec je päta žehličky alebo časť, na ktorú žehličku položíte pri jej nepoužívaní.
- Zariadenie pripojte jedine do uzemnenej zásuvky.
- Skôr než zapojíte sieťový kábel do elektrickej zásuvky, úplne ho rozmotajte.
- Podstavec žehličky a žehliaca plocha žehličky môžu byť veľmi horúce a pri dotyku môžu spôsobiť popáleniny. Ak chcete presunúť naparovací žehliaci systém, nedotýkajte sa podstavca žehličky.
- Po skončení žehlenia, pri čistení zariadenia, keď plníte alebo vyprázdňujete generátor

pary a keď čo len na chvíľu prestanete žehličku používať, postavte ju späť na podstavec, vypnite zariadenie a odpojte ho zo siete.

- Nedolievajte vodu obsahujúcu parfémy, vodu zo sušičky bielizne, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť únik vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie zariadenia.
- Zástrčka sa musí pripojiť len do zásuvky so zhodnými technickými parametrami.
- Toto zariadenie je určené len na domáce použitie.

### Elektromagnetické polia (EMF)

Tento spotrebič značky Philips vyhovuje všetkým príslušným normám a smerniciam týkajúcim sa vystavenia elektromagnetickým poliám.

### Recyklácia

- Tento symbol znamená, že tento výrobok sa nesmie likvidovať s bežným komunálnym odpadom.
- Postupujte podľa predpisov platných vo vašej krajine pre separovaný zber elektrických a elektronických výrobkov.



### Záruka a podpora

Ak potrebujete informácie alebo podporu, navštívte webovú stránku [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) alebo si preštudujte informácie v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste.

## 34 SLOVENŠČINA

### Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

### Pomembno

Pred uporabo aparata preberite letak s pomembnimi informacijami in uporabniški priročnik. Oba dokumenta shranite za poznejšo uporabo.

Ta aparat je namenjen samo za domačo uporabo. Proizvajalec v primeru komercialne uporabe, neprimerne uporabe ali neupoštevanja navodil ne prevzema nikakršne odgovornosti in garancija v takšnem primeru ne velja.

### Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo.

### Opozorilo

- Aparata ne uporabljajte, če so vtič, kabel, cev za dovod pare ali sam aparat vidno poškodovani, če vam je aparat padel na tla ali če pušča. Za popravilo ali servis mora aparat pregledati predstavnik družbe Philips, pooblaščen Philipsov servisni center ali ustrezno usposobljeno osebje.
- Pred priključitvijo aparata preverite, ali na omrežnem vtiču označena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Na električno omrežje priklapljenega aparata nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ta aparat lahko uporabljajo otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, če so prejele navodila glede varne uporabe aparata oziroma jih pri uporabi nadzoruje odgovorna oseba, ki jih opozori na morebitne nevarnosti.
- Otroci nad 8. letom starosti smejo čistiti aparat in odstranjevati vodni kamen samo pod nadzorom.
- Ne dovolite, da bi se z aparatom igrali otroci.
- Ko je likalnik vklopljen ali se ohlaja, aparat in omrežni kabel hranite izven dosega otrok pod 8. letom starosti.
- Z likalnikom ravnajte previdno in pare nikoli ne usmerjajte v osebe ali živali. Aparat namreč oddaja paro, ki lahko povzroči opekline.
- Omrežni kabel in cev za dovod pare ne smeta priti v stik z vročo likalno ploščo.

- Med likanjem s paro se s prsti ali rokami ne dotikajte likalne plošče, da se med likanjem ne opečete.

### POZOR: vroča površina

Površine se med uporabo segrejejo (za likalnike, ki imajo simbol za vroče).



### Pozor

- Aparata med odstranjevanjem vodnega kamna ne puščajte brez nadzora.
- Iz systemskega likalnika odstranjujte vodni kamen v skladu z navodili v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.
- Pri postopku odstranjevanja vodnega kamna vedno uporabite posodo za odstranjevanje vodnega kamna in ne prekinjajte postopka.
- Likalnika med odstranjevanjem vodnega kamna ne postavljajte pokonci, saj iz njega uhaja vroča voda.
- Po odstranjevanju vodnega kamna je posoda za odstranjevanje vodnega kamna vroča. Preden se je dotaknete, počakajte približno 5 minut, da se ohladi.
- Aparat postavite in uporabljajte na ravni površini, ki je odporna na vročino. Ko likalnik odložite na stojalo, ga morate odložiti na stabilno površino. Stojalo je ploščati zadnji del likalnika ali del, na katerem likalnik stoji, ko ni v uporabi.
- Aparat priključite le na ozemljeno vtičnico.
- Preden omrežni kabel vključite v omrežno vtičnico, ga popolnoma odvijte.
- Podstavna plošča za likalnik in likalna plošča se lahko zelo segrejeta in ob dotiku povzročita opekline. Pri premikanju systemskega likalnika se ne dotikajte plošče za likalnik.
- Po končanem likanju, med čiščenjem aparata, polnjenjem ali praznjenjem systemskega likalnika ali če likalnik za kratko pustite brez nadzora: likalnik postavite na ploščo za likalnik, izklopite aparat in omrežni vtič izvlecite iz stenske vtičnice.
- Ne dodajajte odišavljenе vode, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, saj lahko to povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodovanje aparata.
- Vtič se lahko priključi samo v vtičnico, ki ima enake tehnične lastnosti kot vtič.
- Aparat je namenjen izključno uporabi v gospodinjstvu.

## Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem veljavnim standardom in predpisom glede izpostavljenosti elektromagnetnim poljem.

## Recikliranje

- Ta simbol označuje, da izdelka ne smete odlagati med običajne gospodinjske odpadke.
- Upošteвайте državne predpise za ločeno zbiranje električnih in elektronskih izdelkov.



## Garancija in podpora

Če potrebujete informacije ali podporo, obiščite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ali preberite ločeni mednarodni garancijski list.

## Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini pranë Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistroni produktin në faqen [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## E rëndësishme

Lexojeni me kujdes fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm përpara se ta vini në punë pajisjen. Ruajini të dy dokumentet për referencë në të ardhmen.

Kjo pajisje është krijuar vetëm për përdorim shtëpiak. Për çfarëdo përdorimi komercial, të papërshtatshëm apo mospajtimi me udhëzimet, prodhuesi nuk merr përsipër asnjë përgjegjësi dhe garancia nuk vlen për raste të tilla.

## Rrezik

- Mos e zhysni kurrë pajisjen në ujë.

## Paralajmërim

- Mos e përdorni pajisjen nëse spina, kordoni elektrik, zorra e avullit apo pajisja vetë paraqet dëmtime të dukshme, apo nëse pajisja është rrëzuar apo pikon. Për riparim ose shërbim, ju duhet ta kontrolloni pajisjen te Philips, te një qendër servisi e autorizuar nga Philips ose persona të ngjashëm të kualifikuar.
- Kontrolloni nëse voltazhi i përcaktuar në pllakën e specifikimeve përkon me voltazhin e linjës lokale përpara se ta vini në punë pajisjen.
- Mos e lini pa mbikëqyrje pajisjen kur është e lidhur në rrjetin elektrik.
- Kjo pajisje mund të përdoret nga fëmijë të moshës 8 vjeç e lart dhe persona me aftësi të reduktuara fizike, shqisore apo mendore, apo që kanë mungesë përvoje dhe njohurish vetëm nëse u kushtohet mbikëqyrja e duhur apo u jepen udhëzime në lidhje me përdorimin e sigurt të pajisjes, si dhe nëse kuptojnë rreziqet e përfshira.
- Fëmijëve të moshës 8 vjeç e lart u lejohej ta pastrojnë pajisjen dhe të kryejnë procedurën e heqjes së bigorrit apo Calc-Clean vetëm nëse janë të mbikëqyrur.
- Mos i lini fëmijët të luajnë me pajisjen.
- Mbajeni hekurin dhe kordonin elektrik të tij në vende ku nuk arrihen dot nga fëmijët e moshës 8 vjeç e poshtë kur pajisja është e ndezur apo duke u ftohur.
- Përdoreni hekurin me kujdes dhe mos e drejtoni asnjëherë avullit drejt njerëzve apo kafshëve, sepse pajisja lëshon avull që mund të shkaktojë djegie.

## 36 SHQIP

- Mos e lini kordonin elektrik dhe zorrën e avullit të bien në kontakt me pllakën fundore të hekurit.
- Kur aktivizohet avulli mbajini gishtat apo dorën larg pllakës fundore të hekurit që të shmangni djegien gjatë hekurosjes.

### KUJDES: Sipërfaqe e nxehtë

Sipërfaqet mund të nxehen gjatë përdorimit (për hekurat me simbol nxehtësie të shënuar mbi pajisje).



### Kujdes

- Mos e lini pajisjen pa mbikëqyrje gjatë procesit Calc-Clean.
- Hiqjani skorien apo kryeni procesin Calc-Clean te gjeneratori i avullit në përputhje me udhëzimet në kreun "Pastrimi dhe mirëmbajtja".
- Kryeni gjithmonë procesin Calc-Clean me depozitën Calc-Clean dhe mos e ndërpriti procesin.
- Mos e lini hekurin në këmbë gjatë procesit Calc-Clean, sepse uji i nxehtë mund të derdhet jashtë.
- Pas procesit Calc-Clean, depozita Calc-Clean nxehet. Pritni për rreth 5 minuta që të ftohet përpara se ta prekni atë.
- Pajisja duhet të përdoret dhe të vendoset mbi një sipërfaqe të rrafshët dhe nxehtësiduruese. Kur e vendosni hekurin jashtë mbajtëses së vet, sigurohuni që sipërfaqja mbi të cilën e vendosni të jetë e qëndrueshme. Mbajtësja është thembra e hekurit ose pjesa ku vendoset hekur kur qëndron pa punë.
- Pajisjen lidhni vetëm me priza të tokëzuara.
- Çmbështilleni plotësisht kordonin elektrik përpara se ta fusni në prizë.
- Platforma e hekurit dhe pllaka fundore e hekurit mund të nxehen së tepërmi dhe mund të shkaktojnë djegie nëse preken. Nëse dëshironi ta hiqni gjeneratorin e avullit, mos e prekni platformën e hekurit.
- Pasi të keni përfunduar hekurosjen, kur e pastroni pajisjen, kur mbushni apo zbrazni gjeneratorin e avullit dhe kur e lini hekurin, qoftë edhe për pak: vendoseni hekurin sërish në platformën e vet, fikeni pajisjen dhe hiqjani spinën nga priza.
- Mos shtoni ujë të parfumosur, ujë nga centrifuga, uthull, solucione antiskorie, solucione hekurosjeje, ujë të deskorjezuar me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë pikimin e ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.

- Spina duhet të futet vetëm në priza me të njëjtat karakteristika teknike si të vetat.
- Kjo pajisje synohet vetëm për përdorim shtëpiak.

### Fushat elektromagnetike (EMF)

Pajisja Philips është në përputhje me të gjitha standardet dhe rregulloret në fuqi për ekspozimin ndaj fushave elektromagnetike.

### Riciklimi

- Ky simbol do të thotë që produkti nuk duhet të hidhet me mbeturinat normale shtëpiake.
- Ndiqni rregullat shtetërore për hedhjen e veçuar të produkteve elektrike dhe elektronike.



### Garancia dhe mbështetja

Nëse ju duhet informacion apo mbështetje teknike, vizitoni [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ose lexoni fletëpalosjen e posaçme të garancisë botërore.

## Uvod

Čestitamo na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte svoj proizvod na [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Važno

Pre korišćenja aparata pažljivo pročitajte brošuru sa važnim informacijama i korisnički priručnik. Oba dokumenta sačuvajte za buduće potrebe. Ovaj aparat namenjen je isključivo za kućnu upotrebu. U slučaju bilo kakve komercijalne upotrebe, neodgovarajuće upotrebe ili nepoštovanja uputstava, proizvođač ne prihvata nikakvu odgovornost i garancija se neće primenivati.

## Opasnost

- Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

## Upozorenje

- Aparat nemojte da koristite ako na utikaču, kابلu, crevu za dovod pare ili samom aparatu primetite vidljiva oštećenja, odnosno ako vam je aparat pao ili iz njega curi voda. Za popravke ili servisiranje, aparat mora da proveriti kompanija Philips, ovlašćeni servisni centar kompanije Philips ili slično kvalifikovane osobe.
- Pre nego što uključite aparat, proverite da li napon naveden na tipskoj pločici odgovara naponu lokalne električne mreže.
- Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora dok je priključen na električnu mrežu.
- Ovaj aparat mogu da koriste deca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, pod uslovom da su dobile uputstva za bezbednu upotrebu aparata ili pod nadzorom kako bi se omogućila bezbedna upotreba, kao i ukoliko su obavestene o mogućim opasnostima.
- Deci od 8 godina ili starijoj dozvoljeno je samo da čiste aparat i da obavljaju proceduru čišćenja kamenca ili Calc-Clean pod nadzorom.
- Nemojte da dozvolite da se deca igraju aparatom.
- Peglu (dok je uključena ili dok se hladi) i kabl za napajanje držite van domašaja dece mlade od 8 godina.
- Pažljivo rukujte peglom i nikada nemojte da usmeravate paru prema osobama ili životinjama pošto aparat ispušta paru koja može da izazove opekotine.

- Pazite da kabl za napajanje i crevo za dovod pare ne dođu u dodir sa vrelom grejnom pločom pegle.
- Držite prste ili ruku dalje od ploče dok je para aktivirana da biste izbegli opekotine tokom peglanja.

## OPREZ: Vruća površine

Površine se zagrevaju tokom korišćenja (kod pegli koje na kućištu imaju simbol toplote).



## Opomena

- Aparat nemojte da ostavljate bez nadzora tokom procesa čišćenja kamenca.
- Posudu za paru čistite od naslaga kamenca ili primenite Calc-Clean u skladu sa uputstvima u poglavlju „Čišćenje i održavanje“.
- Proces čišćenja kamenca uvek obavljajte sa posudom za čišćenje kamenca i nemojte da ga prekidate.
- Nemojte da postavljate peglu u uspravan položaj tokom procesa Calc-Clean pošto izlazi vruća voda.
- Calc-Clean posuda postaje vruća nakon obavljanja procesa Calc-Clean. Sačekajte približno 5 minuta da se ohladi pre nego što je dodirnete.
- Aparat morate da koristite i da ga postavljate na ravnu površinu otpornu na toplotu. Kada peglu postavljate na postolje, proverite da li je površina na koju ste je stavili stabilna. Postolje je zadnji kraj pegle ili deo na koji se pegla stavlja kada nije u upotrebi.
- Aparat priključujte samo u uzemljenu zidnu utičnicu.
- Odmotajte do kraja kabl za napajanje pre uključivanja u zidnu utičnicu.
- Postolje za peglu i grejna ploča mogu izuzetno da se zagreju, pa može da dođe do pojave opekotina ako ih dodirnete. Ako želite da premestite posudu za paru, nemojte da dodirujete postolje za peglu.
- Kada završite peglanje, prilikom čišćenja aparata, kada punite ili praznite posudu za paru i kada peglu ostavljate makar i na kratko: peglu postavite na postolje, isključite je i izvucite utikač iz zidne utičnice.
- Nemojte da dodajete namirisanu vodu, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije, zato što to može da dovede do curenja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

## 38 ТОЧИКӢ

- Utikač mora da bude priključen u utičnicu odgovarajućih tehničkih karakteristika.
- Aparat je namenjen isključivo upotrebi u domaćinstvu.

### Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat usklađen je sa svim primenjivim standardima i propisima u vezi sa elektromagnetnim poljima.

### Recikliranje

- Ovaj simbol ukazuje na to da ovaj proizvod ne sme da se odlaže sa običnim kućnim otpadom.
- Pratite propise svoje zemlje za zasebno prikupljanje otpadnih električnih i elektronskih proizvoda.



### Garancija i podrška

Ako vam trebaju informacije ili podrška, posetite [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ili pročitajte međunarodni garantni list.

## Муқаддима

Шуморо барои харид табрик меғеъм ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Муҳим

Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ, варақаи алоҳидаи иттилооти муҳим ва дастурамали қорбарро бодикқат хонед. Ҳарду ҳуҷҷатро барои истифодаи оянда захира кунед. Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонагӣ пешбинӣ шудааст. Ҳама гуна истифодаи тичоратӣ, истифодаи номуносиб ё риоя накардани дастурҳо, истехсолкунанда масъулиятро ба дӯш намегирад ва қафолат татбиқ намегардад.

## Хатар

- Ҳеҷ гоҳ дастгоҳро дар об ғарқ накунад.

## Огоҳӣ

- Агар васлаки барқ, сими барқӣ, шланги буғӣ ё худӣ дастгоҳ осеби намоён дошта бошад ё дастгоҳ афтад ё шорид шавад, дастгоҳро истифода набаред. Барои таъмир ё хизматрасонӣ, шумо бояд дастгоҳро аз қониби Philips, маркази хизматрасоние, ки аз қониби Philips ваколатдор шудааст ё шахсони ба ин монанд тахассус дошта бошанд, тафтиш кунед.
- Пеш аз васл қардани дастгоҳ, санҷед, ки оё шиддати дар лавҳаи навъи нишондодашуда ба шиддати шабакаи маҳаллӣ мувофиқ аст ё не.
- Ҳангоми пайваст шудан ба шабакаи дастгоҳро беназорат нагузоред.
- Ин дастгоҳро қўдакони 8 -сола ва болотар ва ашхосе, ки қобилияти қисмонӣ, ҳассосӣ ё ақлий надоранд ё таҷриба ва дониш надоранд, истифода бурда метавонанд, агар ба онҳо барои истифодаи бехатари дастгоҳ дастур дода шуда бошад ё назорат барои таъсиси истифодаи бехатар ва агар дар бораи хатарҳои мавҷуда огоҳ қарда шуд.
- Ба қўдакони аз 8 сола боло иҷозат дода мешавад, ки дастгоҳро танҳо зери назорат тоза кунанд ва аз қарахш тоза кунанд ё раванди тозакуни аз қарахшро иҷро кунанд.
- Ба қўдакон иҷозат надихед, ки бо асбоб бозӣ кунанд.

- Ҳангоми фурузон ё хунук кардани асбоб дарзмол ва сими барқро аз дастрасии кӯдакони 8 сола ва хурдтар нигоҳ доред.
- Дарзмолро бодикқат нигоҳ доред ва ҳеҷ гоҳ буғро ба сӯи одамон ё ҳайвонот равона накунад, зеро дастгоҳи шумо буғ мебарорад, ки боиси сӯхтан мегардад.
- Нагузored, ки сими барқӣ ва шланг барои таъмини буғ ба зери пои гармии дарзмол бирасад.
- Ҳангоми фаъол кардани буғ ангуштон ё дастатонро аз тағ дур нигоҳ доред, то ҳангоми дарзмол кардан сӯхта нашавад.

### Огоҳӣ: сатҳи гарм

Ҳангоми истифода рӯйпӯшҳо бояд гарм шаванд (барои дарзмолҳои дорои аломати гарм дар дастгоҳ).



### Огоҳӣ

- Ҳангоми раванди Calc-Clean дастгоҳро бе назорат нагузored.
- Генератори буғро мувофиқи дастурҳои дар боби 'Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ' азкараш тоза ё бекараш кунед.
- Ҳамеша раванди Calc-Clean -ро бо контейнери Calc-Clean иҷро кунед ва равандро қатъ накунад.
- Ҳангоме ки оби гарм мебарояд, дарзмолро дар пошнаи худ нагузored.
- Пас аз раванди тозакунии, контейнери тозакунида гарм мешавад. Пеш аз расидан ба он тақрибан 5 дақиқа интизор шавед.
- Таҷҳизот бояд дар рӯи ҳамвор ва ба гармӣ тобовар ҷойгир карда шавад. Ҳангоме ки шумо дарзмолро ба пояш мегузored, боварӣ ҳосил кунед, ки сатҳи дар он гузошташуда устувор аст. Стенд пошнаи дарзмол ё қисмест, ки дарзмол ҳангоми оромиш гузошта мешавад.
- Таҷҳизотро танҳо ба васлаки девори заминӣ пайваст кунед.
- Пеш аз ба васлаки деворӣ васл кардани сими барқ, пурра кушоед.
- Платформаи дарзмол ва тағи дарзмол метавонад аз ҳад зиёд гарм шавад ва ҳангоми расидан ба он сӯхтанро ба вучуд меорад. Агар шумо хоҳед, ки генератори буғро ҳаракат диҳед, ба платформаи дарзмол даст нарасонед.
- Ҳангоме ки шумо дарзмол карданро анҷом медиҳед, ҳангоми тоза кардани дастгоҳ, вақте ки генератори буғро пур мекунед ё ҳоли мекунед ва дарзмолро дар

муддати кӯтоҳе тарк мекунед: дарзмолро боз ба платформаи дарзмол гузored, дастгоҳро хомӯш кунед ва сими барқро ҷудо кунед аз васлаки деворӣ.

- Оби хушбӯй, оби хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунии аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро илова накунад, зеро ин метавонад боиси шоридани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.
- Сими бояд танҳо ба васлаки дорои хусусиятҳои техникӣ шабех пайваст карда шавад.
- Ин дастгоҳ танҳо барои истифодаи хонавода пешбинӣ шудааст.

### Майдонҳои электромагнитӣ (EMF)

Ин дастгоҳи Philips ба ҳама стандартҳо ва қоидаҳои амалкунанда оид ба таъсири майдонҳои электромагнитӣ мувофиқат мекунанд.

### Истифодаи дубора

- Ин нишона маънои онро дорад, ки ин маҳсулот набояд бо партовҳои муқаррарии хонагӣ партофта шавад.
- Қоидаҳои кишвари худро барои ҷамъоварии алоҳидаи маҳсулоти барқӣ ва электронӣ риоя кунед.



### Кафолат ва дастгирӣ

Агар ба шумо маълумот ё дастгирӣ лозим бошад, лутфан ташриф оред [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) ё варақаи алоҳидаи кафолати ҷаҳонро хонед.

## 40 TÜRKMENÇE

### Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürileniň goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) salgysynda bellige aldyryň.

### Möhüm

Enjamy ulanmazdan ozal aýratyn möhüm maglumat kagyzyňy we ulanyjy gollanmasyňy üns bilen okaň. Geljekde ulanmak üçin iki resminamany hem saklaň.

Bu enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär. Täjirçilik maksatly ulanylsa, ýerliksiz ulanylsa ýa-da gözükdirijiler berjaý edilmese, öndürji hiç hili jogapkärçilik çekmeýär we kepillik degişli bolmaýar.

### Howp

- Enjamy hiç haçan suwa çümdürmäň.

### Duýduruş

- Dürtgüjine, elektrik kabeline, bug üpjünçilik şlangyna ýa-da enjamyň özüne göze görünür duran zeper ýeten bolsa ýa-da enjam ýere gaçan bolsa ýa-da suw syzdyrylan bolsa, enjamy ulanmaň. Bejeriş ýa-da abatlaýyş üçin enjamyňyzyň Philips tarapyndan, Philips ygtyýarly hyzmat ediş merkezi ýa-da soňa meňzeş ygtyýarly şahslar tarapyndan barlanmagyňy üpjün etmeli.
- Enjam toga dakmazdan ozal zawod tagmasynda görkezilen güýjenmäniň ýerli elektrik ulgamyndaky güýjenmä gabat gelýändigini barlaň.
- Elektrik toguna birikdirilen enjamy gözegçiliksiz galdyрмаň.
- Enjamy 8 ýaşyňy dolduran we has uly ýaşly çagalara, şeýle hem enjamy howpsuz görünüşde ulanmak boýunça gözükdirijiler berlen ýa-da howpsuz ulanmak boýunça gözegçilik astyndaky we degişli howplary özlere mälum edilen, fiziki, duýgurlyk ýa-da zehin ukyplyry pes ýa-da tejribesi we bilimi bolmadyk şahslar ulanyp bilerler.
- 8 ýaşyndaky ýa-da has kiçi ýaşly çagalaryň diňe gözegçilik astynda enjamy arassalamagyna we galyndyny aýyrmak ýa-da çökündileri arassalamak amallaryny ýerine ýetirmegine rugsat berilýär.
- Çagalaryň enjam bilen oýnamagyna ýol bermäň.

- Enjam açyk wagty ýa-da sowayan wagty ütügi we onuň elektrik kabelini 8 ýaşyndaky ýa-da has kiçi çagalaryň eli ýetmejek ýerinde saklaň.
- Ütügiňizi seresaplylyk bilen ulanyň we bugy hiç haçan adamlara ýa-da haýwanlara gönükdirmäň, sebäbi enjamyňyzyň çykarýan bugy ýanyklara ýol açyp bilýär.
- Elektrik kabeliniň we bug üpjünçilik şlangynyň ütügiň gyzgyn dabanyňa galtaşmagyna ýol bermäň.
- Ütük edýän wagtyňyz ýanyklaryň önüni almak üçin bug çykmak işjeň wagty barmaklaryňyzy ýa-da elniizi ütügiň dabanyndan uzakda saklaň.

### SERESAP BOLUŇ: Gyzgyn ýüz

Ulanýlýan wagty enjamyň ýüzleri gyzyp bilýär (enjamyň üstünde gyzgyn nyşany bar bolan ütükler üçin).



### Seresap boluň

- Çökündiler arassalanyň wagty enjamy gözegçiliksiz galdyрмаň.
- Bug öndürjideki galyndyny ýa-da çökündileri "Arassalamak we abatlamak" bölümindäki gözükdirijilere laýyklykda ýerine ýetiriň.
- Çökündileri arassalamagy elmydama çökündileri arassalaýyş gaby bilen ýerine ýetiriň we amal tamamlanmanka onuň arasyňy kesmäň.
- Çökündiler arassalanyň wagty ütügiň öz aýagynda durmagyna ýol bermäň, sebäbi gyzgyn suw çykýar.
- Çökündileri arassalamak ýerine ýetirilenden soň çökündileri arassalaýyş gaby gyzgyn bolýar. Oňa degmezden ozal sowamagy üçin 5 minut garaşyň.
- Enjamy tekiz, gyzgyna cydamly ýerde ulanmaly we ýerleşdirmeli. Ütügi onuň öz saklaýjysyna ýerleşdireniziňde onuň ýerleşdirilen ýeriniň durnuklydygyna göz ýetiriň. Ütügiň saklaýjysy onuň aýak bölegi ýa-da ütük ulanylmayan wagty onuň goýulýan ýeri diýmekdir.
- Enjamy diňe ýere çatylan rozetka dakýň.
- Dürtgüji rozetka dakmazdan ozal elektrik kabelini doly çözüň.
- Ütügiň platformasy we ütügiň esasy iňňän gyzgyn bolup, oňa degseňiz ýanyklara ýol açyp bilýär. Bug öndürjini aýyrmak isleseňiz, ütügiň platformasyna degmäň.
- Ütüklemegi tamamlanyňyzda, enjamy arassalanyňyzda, bug öndürjini dolduranyňyzda ýa-da boşadanyňyzda



we ütügi hatda gysga wagtlygyna goýup gideniňizde: ütügi onuň platformasyna goýuň, enjamy öçüriň we elektrik kabeliniň dürtgüjini rozetkadan aýryň.

- Ys berijili suw, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndysy aýrylan serişdeler, ütük etmekde kömekçiler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary goşmaň, sebäbi olar suwuň syzmagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine ýol açyp biler.
- Dürtgüji diňe dürtgüç bilen birmeňzeş tehniki aýratynlyklara eýe rozetka dakmaly.
- Enjam diňe öý şertlerinde ulanylmaga niýetlenilýär.

### Elektromagnit meýdançalar (EMF)

Şu Philips enjamy elektromagnit meýdançalara sezewar bolmak boýunça ähli deňişli standartlara we düzgünmalara gabat gelýär.

### Zibile zyňmak

- Bu nyşan şu önümi adaty öý hojalygy zibilleri bilen zyňmak bolmaýandygyny görkezýär
- Elektrikli we elektron önümleri aýratyn ýygnamak boýunça öz ýurduňyzyň düzgünlerini berjaý ediň.



### Kepillik we goldaw

Maglumat ýa-da goldaw gerek bolsa, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) salgysyna giriň ýa-da ýer yüzüne deňişli aýratyn kepillik kagyzyny okaň.

### Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) adresinde kaydettirin.

### Önemli

Cihazı kullanmadan önce ayrı olarak sunulan önemli bilgiler kitapçığını ve kullanım kılavuzunu dikkatli bir şekilde okuyun. İki belgeyi de ileride başvurmak üzere saklayın. Bu cihaz, sadece evde kullanıma yönelik olarak tasarlanmıştır. Her türlü ticari ve uygunsuz kullanım veya talimatlara uyulmaması durumunda üretici hiçbir sorumluluk kabul etmez ve garanti geçerliliğini yitirir.

### Tehlike

- Asla cihazı suya batırmayın.

### Uyarı

- Fiş, elektrik kablosu, buhar hortumu veya cihazın kendisinde gözle görülür bir hasar varsa ya da cihaz düşürülmüşse veya sızıntı yapıyorsa cihazı kullanmayın. Onarım veya servis için cihazın Philips, Philips'in yetki verdiği bir servis merkezi veya benzer şekilde yetkilendirilmiş kişiler tarafından kontrol edilmesi gerekir.
- Cihazı prize takmadan önce, tip plakasında yazılı olan gerilimin, evinizdeki şebeke gerilimiyle aynı olup olmadığını kontrol edin.
- Cihazı elektrığe bağlıyken gözetimsiz bırakmayın.
- Bu cihaz, güvenliklerinden sorumlu kişi tarafından cihazların güvenli kullanımı ile ilgili talimat verilerek veya bu kişinin nezaretinde ve eğer cihazın neden olabileceği tehlikelerden haberdar edilmişlerse, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, motor ya da zihinsel becerileri gelişmemiş veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
- 8 yaş ve üzeri çocukların sadece yetişkin denetimi altında cihazı temizlemelerine ve Calc Clean işlemine katılmalarına izin verilir.
- Çocukların cihazla oynamalarına izin vermeyin.
- Cihaz çalışırken veya soğurken, ütüyü ve kablosunu 8 yaşında veya daha küçük çocukların ulaşabilecekleri yerlerden uzak tutun.
- Ütünüzü dikkatlice tutun ve cihazdan çıkan buhar yanıklara yol açabileceğinden buharı asla insanlara veya hayvanlara yöneltmeyin.

## 42 TÜRKÇE

- Elektrik kablosu ve buhar hortumunun sıcak ütü tabanına temas etmesine izin vermeyin.
- Ütüleme sırasında yanık oluşumundan kaçınmak için buhar etkinken parmaklarınızı veya elinizi tabandan uzak tutun.

### **DİKKAT: Sıcak yüzey**

Yüzeyler kullanım sırasında ısınabilir (cihaz üzerinde sıcak sembolü bulunan ütülerde).



### **Dikkat**

- Kireç Temizleme işlemi sırasında cihazı gözetimsiz bırakmayın.
- Buhar kazanlı ütünün kireç temizleme veya Calc Clean işlemi "Temizlik ve bakım" bölümündeki talimatlara göre gerçekleştirin.
- Calc Clean işlemi daima Calc Clean haznesiyle gerçekleştirin ve işlemi yarıda kesmeyin.
- Calc Clean işlemi sırasında sıcak su çıktığından ütüü arka kısmı üzerine koymayın.
- Calc Clean işleminden sonra Calc Clean haznesi sıcak olacaktır. Dokunmadan önce yaklaşık 5 dakika soğumasını bekleyin.
- Cihaz düz ve ısıya dayanıklı bir yüzeyde kullanılmalı ve bu tür yüzeylere yerleştirilmelidir. Ütüü standına oturttuğunuzda yerleştirdiğiniz yüzeyin sabit olduğundan emin olun. Stand, ütünün tabanı veya ütü kullanılmadığında yerleştirilen kısımdır.
- Cihazı sadece topraklı prize takın.
- Prize takmadan önce elektrik kablosunu tamamen açın.
- Ütü platformu ve ütünün tabanı aşırı ısınabilir ve dokunulduğunda yanıklara yol açabilir. Kazanlı ütüü hareket ettirmek isterseniz ütü platformuna dokunmayın.
- Ütüleme işlemi bitirdikten sonra, cihazı temizlerken, buhar kazanlı ütüü doldururken veya boşaltırken ve ütülemeye kısa bir süre için bile olsa ara verdiğinizde ütüü ütü standına geri koyun, cihazı kapatın ve elektrik fişini prizden çekin.
- Suyun sızmasına veya kahverengi lekelerle sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfümlü su, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.

- Fiş yalnızca fişle aynı teknik özelliklere sahip bir prize takılmalıdır.
- Bu cihaz sadece evde kullanım için tasarlanmıştır.

### **Elektromanyetik alanlar (EMF)**

Bu Philips cihazı, elektromanyetik alanlara maruz kalmaya ilişkin geçerli tüm standartlara ve düzenlemelere uygundur.

### **Geri dönüşüm**

- Bu simge ürünün normal evsel atıklarla birlikte atılmaması gerektiği anlamına gelir.
- Elektrikli ve elektronik ürünlerin ayrı olarak toplanması ile ilgili ülkenizin kurallarına uyun.



### **Garanti ve destek**

Bilgi veya desteğe ihtiyaç duymanız durumunda lütfen [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) adresini ziyaret edin veya ayrı olarak sunulan, dünya çapında garanti kitapçığını okuyun.

## Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips!  
Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome).

## Важлива інформація

Перед тим як користуватися пристроєм, уважно прочитайте окремий буклет із важливою інформацією і посібник користувача. Збережіть обидва документи для довідки в майбутньому. Цей пристрій призначено лише для побутового використання. У разі комерційного використання, невідповідного використання чи недотримання інструкцій виробник не бере на себе відповідальності, а гарантія втрачає чинність.

## Небезпечно

- Не занурюйте пристрій у воду.

## Попередження

- Не використовуйте пристрій, якщо на штекері, шнурі живлення, шлангу подачі пари або самому пристрої помітні пошкодження, або якщо пристрій упав або протікає. Якщо пристрою потрібен ремонт або обслуговування, зверніться до компанії Philips, сервісного центру, уповноваженого компанією Philips, або фахівців із належною кваліфікацією.
- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана на таблиці з даними, із напругою у мережі.
- Не залишайте пристрій без нагляду, коли він під'єднаний до мережі.
- Цим пристроєм можуть користуватися діти віком від 8 років або більше чи особи із послабленими фізичними відчуттями або розумовими здібностями, чи без належного досвіду та знань, за умови, що їм було проведено інструктаж щодо безпечного користування пристроєм, якщо користування відбувається під наглядом або якщо їх було повідомлено про можливі ризики.
- Діти віком від 8 років можуть чистити пристрій і виконувати процедуру очищення від накипу лише під наглядом дорослих.
- Не дозволяйте дітям бавитися пристроєм.
- Тримайте праску і шнур живлення подалі від дітей, яким ще не виповнилося

8 років, коли пристрій увімкнено або він охолоджується.

- Користуйтеся праскою обережно і ніколи не спрямовуйте пару на людей або тварин, оскільки пара, що виходить із пристрою, може спричинити опіки.
- Слідкуйте, щоб шнур живлення та шланг подачі пари не торкалися гарячої підшоши праски.
- Коли активується подача пари, тримайте пальці чи руку подалі від підшоши для запобігання опікам.

## УВАГА! Гаряча поверхня

Під час використання поверхні можуть нагріватися (для прасок із символом нагрівання).



## Увага!

- Не залишайте пристрій без нагляду під час очищення від накипу.
- Регулярно виконуйте процедуру очищення від накипу або видаляйте накип із парогенератора, дотримуючись інструкцій із розділу «Чистення та догляд».
- Завжди виконуйте процедуру очищення від накипу із контейнером функції очищення від накипу і не переривайте її.
- Не кладіть праску на п'яту під час очищення від накипу, адже з неї виходить гаряча вода.
- Після завершення процесу очищення від накипу контейнер буде гарячим. Перш ніж торкатися, дочекайтеся його охолодження приблизно 5 хвилин.
- Пристрій потрібно використовувати і ставити на рівну, жаростійку поверхню. Коли ставите праску на підставку, перевіряйте, чи поверхня є стійкою. Підставка – це п'ята праски або частина, на яку ставиться праска під час перерви у прасуванні.
- Підключайте пристрій лише до заземленої розетки.
- Повністю розмотайте шнур живлення перед тим, як вставляти штекер у розетку.
- Платформа та підшова праски можуть стати дуже гарячими та спричинити опіки, якщо їх торкнутися. Коли Ви переміщуєте парогенератор, не торкайтеся до платформи праски.
- Після прасування, під час чищення пристрою, наповнення або спорожнення парогенератора, а також якщо Ви навіть

## 44 О'ЗBEK

ненадовго залишаєте праску, кладіть праску на підставку, вимикайте і витягайте штепсель із розетки.

- Не додавайте в резервуар парфумовану воду, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити витікання води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.
- Штекер потрібно під'єднувати до розетки з такими самими технічними характеристиками.
- Цей пристрій призначений виключно для побутового використання.

### Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім чинним стандартам та правовим нормам, що стосуються впливу електромагнітних полів.

### Утилізація

- Цей символ означає, що цей виріб не підлягає утилізації зі звичайними побутовими відходами.
- Дотримуйтесь правил розділеного збору електричних та електронних пристроїв у Вашій країні.



### Гарантія та підтримка

Якщо Вам необхідна інформація чи підтримка, відвідайте веб-сайт [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) або прочитайте окремий гарантійний талон.

### Кирish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni [www.philips.com/welcome](http://www.philips.com/welcome) saytida ro'yxatdan o'tkazing.

### Muhim

Jihozdan foydalanishdan oldin alohida muhim ma'lumot varaqasi va foydalanuvchi qo'llanmasini diqqat bilan o'qib chiqing. Ikki hujjatni ham kelgusida foydalanish uchun saqlab qo'ying. Bu jihoz faqat uyda foydalanishga mo'ljallangan. Har qanday tijorat maqsadida foydalanish, noto'g'ri foydalanish yoki ko'rsatmalarga amal qilmaslik holatida ishlab chiqaruvchi javobgarlikni o'z zimmasiga olmaydi va kafolat amal qilmaydi.

### Xavf

- Qurilmani aslo suvga botirmang.

### Ogohlantirish

- Agar vilka, tarmoq shnuri, bug' ta'minoti shlangi yoki jihozning o'zida ko'rinish turgan shikastlanish bo'lsa, jihoz tushirib yuborilgansa yoki undan suv sizib chiqsa, jihozdan foydalanmang. Ta'mirlash yoki servis uchun jihozni Philips kompaniyasi, Philips tomonidan vakolat berilgan servis markazi yoki shu kabi malakali mutaxassislar ko'zdan kechirishi kerak.
- Jihozni ulashdan oldin namunaviy tablichkada ko'rsatilgan kuchlanish mahalliy tarmoq kuchlanishiga mos kelishini tekshiring.
- Jihozni tarmoqqa ulangan holda qarovsiz qoldirmang.
- Bu jihozdan xavfsiz foydalanish bo'yicha ko'rsatma berilgan yoki xavfsiz foydalanish uchun kuzatuv ostida bo'lsa va unga bog'liq xatarlardan xabardor bo'lsa, 8 yosh va undan katta yoshdagilar va jismoniy, sezgi yoki ruhiy qobiliyati cheklangan yoki tajribasiz va tushunchaga ega bo'lmagan odamlar ham foydalanishi mumkin.
- 8 va undan katta yoshdagilar kuzatuv ostida jihozni, cho'kmalarni tozalash yoki olib tashlash jarayonini amalga oshirishi mumkin.
- Bolalar jihoz bilan o'ynashiga yo'l qo'ymang.
- Jihoz yoqilganda yoki sovitilayotganda dazmol va uning tarmoq shnurini 8 va undan kichik yoshdagilar yeta olmaydigan joyda saqlang.

- Dazmolni ehtiyotkorlik bilan ishlatish va bug'ni odamlar yoki hayvonlarga aslo yo'naltirmang, chunki jihoz kuydiradigan bug' ajratadi.
- Tarmoq shnuri va bug'ning ta'minot shlangi dazmolning issiq tag qismiga tegishiga yo'qo'ymang.
- Dazmollash vaqtida kuyishdan saqlanish uchun bug'lash faollashtirilganda barmoq va qo'llaringizni dazmolning tag qismiga yaqinlashtirmang.

### DIQQAT: Yuza issiq (1-rasm)

Foydalanish vaqtida yuzalar qizib ketadi (jihozda issiq belgisi mavjud dazmol uchun).



### Diqqat

- Cho'kindilarni tozalash vaqtida jihozni nazoratsiz qoldirmang.
- Bug' generatorining cho'kma yoki cho'kindilarini "Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish" bobidagi ko'rsatmalar asosida tozalang.
- Cho'kindilarni tozalash jarayoni cho'kindilarni tozalash konteyneri bilan amalga oshiring va jarayonni to'xtatib qo'ymang.
- Cho'kindilarni tozalash jarayonida dazmolni tovoniga qo'ymang, chunki issiq suv chiqishi mumkin.
- Cho'kindilarni tozalash jarayonidan keyin cho'kindilarni tozalash konteyneri qizib ketadi. Unga tegishdan oldin taxminan 5 daqiqa sovishini kuting.
- Jihozni tekis, issiqlikka chidamli sirtida ishlatish va qo'yish kerak. Dazmolni joyiga qo'ysangiz, uning sirti barqaror bo'lishini ta'minlang. Asos – dazmolning tovoni yoki dazmolni ishlatishda turg'azib qo'yadigan qismi.
- Jihozni faqat yerga ulangan rozetkaga ulang.
- Vilkan devordagi rozetkaga ulashdan oldin tarmoq shnurini to'liq tarqating.
- Dazmolning platformasi va uning tag qismi haddan ortiq qizib ketishi va tegsa, kuydirishi mumkin. Agar bug' generatorini surmoqchi bo'lsangiz, dazmol platformasiga tegmang.
- Dazmollashni tugatganda, jihozni tozalashda, bug' generatorini to'ldirib, bo'shatganda va dazmolni qisqa muddatga qoldirganingizda, dazmolni dazmol platformasiga qaytarib qo'ying, jihozni o'chiring va devordagi rozetkadan tarmoq vilkasini uzing.

- Xushbo'y suv, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozningizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.
- Vilka o'zi kabi texnik xususiyatlarga ega bo'lgan rozetkaga ulanishi kerak.
- Bu jihoz faqat maishiy foydalanishga mo'ljallangan.

### Elektromagnit maydonlar (EMF)

Bu Philips jihozi elektromagnit maydonlarning ta'siri bo'yicha barcha amaldagi standart va me'yorlarga javob beradi.

### Qayta ishlash

- Bu belgi mahsulotning odatiy maishiy chiqindilar bilan tashlanmasligi zarurligini bildiradi.
- Mamlakatning elektr va elektron quрилmalarning alohida to'planishiga oid qoidalari amal qilishga.



### Kafolat va qo'llab-quvvatlash

Agar sizga yordam zarur bo'lsa, [www.philips.com/support](http://www.philips.com/support) saytiga kiring yoki alohida global kafolat varaqasini o'qib chiqing.





